eja

EDUCAÇÃO
PARA JOVENS
E ADULTOS

LÍNGUA ESTRANGEIRA

Inglês • Espanhol

Professor

Módulo 4 • Volume 2

GOVERNO DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO

Governador
Luiz Fernando de Souza Pezão

Vice-Governador
Sérgio Poubel de Campos

SECRETARIA DE ESTADO DE EDUCAÇÃO

Secretário de Educação
Wilson Risolia

Chefe de Gabinete
Sérgio Mendes

Secretário Executivo
Amaury Perlingeiro

Subsecretaria de Gestão do Ensino
Antônio José Vieira De Paiva Neto

Superintendência pedagógica
Claudia Raybolt

Coordenadora de Educação de Jovens e adulto
Rosana M.N. Mendes

SECRETARIA DE ESTADO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Secretário de Estado
Gustavo Reis Ferreira

FUNDAÇÃO CECIERJ

Presidente
Carlos Eduardo Bielschowsky

PRODUÇÃO DO MATERIAL NOVA EJA (CECIERJ)

Diretoria Adjunta de Extensão
Elizabeth Ramalho Soares Bastos

Coordenação de Formação Continuada
Carmen Granja da Silva

Coordenação Geral de Design Instrucional
Cristine Costa Barreto

Elaboração Espanhol
Diego da Silva Vargas
Flávia Teixeira Paixão de Farias
Imara Cecília do Nascimento Silva
Maria Mercedes Riveiro Quintans Sebold
Renata Daniely Rocha de Souza

Elaboração Inglês
Bruno de Matos Reis
Cláudia Maria Bokel Reis
Evandro Von Sydow Domingues
Vania Santanna Carvalho
William Soares dos Santos

Revisão de Língua Portuguesa
Paulo Alves

Design Instrucional
Cristina Ávila Mendes

Coordenação de Desenvolvimento Instrucional
Flávia Busnardo
Paulo Vasques de Miranda

Coordenação de Produção
Fábio Rapello Alencar

Projeto Gráfico e Capa
Andreia Villar

Imagem da Capa e da
Abertura das Unidades
André Guimarães

Diagramação
Cristina Portella
Fernanda de Novaes
Larissa Averbug
Núbia Roma

Ilustração
Clara Gomes
Fernando Romeiro
Renan Alves
Vinicius Mitchell

Produção Gráfica
Patrícia Esteves
Ulisses Schnaider

Sumário

Inglês

Unidade 3 | More on e-mails 5

Unidade 4 | Talking about the past and interviews 31

Espanhol

Unidade 3 | Una lengua, muchas lenguas 61

Unidade 4 | Mi día a día es así... 93

Material do Professor

Volume 2 • Módulo 4 • Inglês • Unidade 3

More on e-mails

Cláudia Maria Bokel Reis (Coordenadora); Evandro von Sydon Domingues; Vânia Carvalho; William Soares dos Santos.

Introdução

Olá caro companheiro professor. Na Unidade 3 do material do aluno, buscamos aprofundar o conhecimento de nossos estudantes a respeito dos usos do e-mail, focamos em situações de entrevistas de emprego e trabalhamos o uso dos "adverbs of frequency". Como sempre, procuramos desenvolver a aula com uma linguagem clara e direta. É sempre bom lembrarmos que os professores podem e devem trazer subsídios para o incremento das aulas e, acima de tudo, ficarem atentos para que esse incremento possa suprir as necessidades dos alunos, em diferentes contextos sociais nos quais essas aulas acontecem.

No texto inicial, falamos sobre a importância do e-mail e também sobre variação, que é um tema que não pudemos aprofundar na aula, mas que pode ser importante para o processo formativo dos estudantes e que os professores podem, se acharem conveniente, explorar com seus alunos.

Na primeira parte da aula, trouxemos um texto introdutório em português sobre a importância do e-mail. Procuramos mostrar que o e-mail possui muitos usos importantes para as trocas comunicativas do cotidiano e que, para diferentes trocas (por exemplo, comunicação de trabalho, entre empresas, entre prestadores de serviço e entre colegas), ele exige uma forma própria. Entendemos que estar consciente disso e saber lidar com diferentes discursos é muito importante para o sucesso profissional e pessoal de uma pessoa, por isso propomos vários exercícios com o uso do e-mail.

Em nossa seção "Vamos conhecer as coisas da língua", estudamos o importante tema dos "*adverbs of frequency*" que são palavras ou expressões que utilizamos para falar sobre a frequência na qual realizamos determinada ação. Um dos aspectos importantes a serem considerados é que os exercícios propostos não abrangem todas as possibilidades de usos dos advérbios. Assim, o professor pode trazer suas contribuições e explorar outras possibilidades de uso desses advérbios. A esse respeito, é importante lembrar que, devido à

característica do curso, sempre trabalhamos com o elemento principal do tema abordado e o professor supre o que for necessário ao seu trabalho.

Na última seção da aula, voltamos ao tema "e-mail", trabalhando com exercícios para ampliar a consciência dos estudantes a respeito de seus usos.

Caro professor, para cada seção, serão apresentadas sugestões de atividades para reforço do conteúdo a ser trabalhado na sala de aula. Como sempre, esperamos que essas sugestões sejam úteis para o bom desenvolvimento de suas aulas. Verifique a correspondência direta entre cada seção de *Material do Aluno e o Material do Professor*.

Ótimo trabalho!

Apresentação da unidade do material do aluno

Caro professor, apresentamos as características principais da unidade que trabalharemos.

Disciplina	Volume	Módulo	Unidade	Estimativa de aulas para essa unidade
Inglês	2	4	3	4

Titulo da unidade	Tema
More on e-mails	E-mails
Objetivos da unidade	
Interpretar e produzir e-mails de diversas características e com objetivos diferentes.	
Reconhecer recursos linguísticos para falar da frequência de ações.	
Trabalhar formalidade e informalidade em e-mails.	

Seções	Páginas no material do aluno
Para início de conversa	9 -11
Seção 1 – Talking about e-mails	12 - 22
Seção 2 – Vamos conhecer as coisas da língua	23 - 30
Seção 3 – Um e-mail de reclamação	31 - 35
Resumo	36
Veja ainda	36

Caro professor, em cada seção serão apresentadas atividades para reforço do conteúdo a ser trabalhado na sala de aula.

Verifique a correspondência direta entre cada seção do *Material do Aluno e o Material do Professor.*

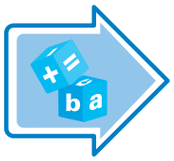
Você terá um amplo conjunto de possibilidades de trabalho.

Vamos lá!

Recursos e ideias para o Professor

Tipos de Atividades

Para dar suporte às aulas, seguem os recursos, ferramentas e ideias no Material do Professor, correspondentes à Unidade acima:



Atividades em grupo ou individuais

São atividades que são feitas com recursos simples disponíveis.

Ferramentas

Atividades que precisam de ferramentas disponíveis para os alunos.

Avaliação

Questões ou propostas de avaliação conforme orientação.

Exercícios

Proposições de exercícios complementares

Seção 1 – Talking about e-mails

Páginas no material do aluno

12 - 22

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Let's talk!	Texto introdutório da primeira seção do material do aluno. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor para enriquecer a discussão.	O texto introdutório da primeira seção relata que o e-mail tornou-se um grande fator na produtividade de textos de diversos conteúdos. A partir deste texto, o professor deverá promover uma discussão a respeito do tema.	Recomenda-se que a atividade seja desenvolvida com toda a turma.	25 minutos.
	What do teens really think of email?	Texto "What do teens really think of email" que se encontra na Atividade 1 da primeira seção do material do aluno.	O texto apresenta o resultado de uma pesquisa realizada com estudantes para se saber a opinião desses a respeito do uso do e-mail. A ideia desta atividade é fomentar uma discussão a partir do texto.	A atividade será desenvolvida com toda a turma.	25 minutos.
	Boxe MULTIMIDIA	Livro de inglês do Nova EJA, mas ele pode, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos resultantes de sua pesquisa pessoal.	O boxe multimídia da Seção 1 complementa as informações sobre a criação de um e-mail de conteúdo claro e objetivo, oferecendo um texto com dicas sobre o tema.	Pode ser executada individualmente, em pequenos grupos ou mesmo com toda a turma.	20 minutos

Seção 2 – Vamos conhecer as coisas da língua

Páginas no material do aluno

23 - 30

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	A frequência de nossas ações.	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	A Seção 3 apresenta explicações sucintas sobre usos de diferentes advérbios de frequência em inglês. A apresentação é dividida em partes e depois de cada uma delas é oferecida uma proposta de exercício que deverá ser realizada pelos alunos com a sua ajuda.	É recomendável que os estudantes trabalhem individualmente, mas os exercícios também podem ser realizados com toda a turma ou através da divisão de grupos.	Uma aula.

Seção 3 – Um e-mail de reclamação

Páginas no material do aluno

31 - 35

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	E-mail	Livro de inglês Nova EJA material do aluno.	Discussão sobre um texto que trata da diferença entre cartas e e-mails e seus usos na contemporaneidade, seguida da realização de uma atividade do livro.	A atividade pode ser individual ou com uma divisão que melhor lhe convier.	20 minutos.

Avaliação – Seção 1

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Do you really use your e-mail?	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	A Atividade 2 do material do aluno tem como objetivo a leitura e a interpretação do texto na língua alvo, proporcionando a aproximação do estudante com a Língua Inglesa.	O exercício pode ser realizado com toda a turma ou com divisão de grupos.	20 minutos
	Look at the images and discuss the questions	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício tem como objetivo a identificação de situações do dia a dia que ainda não são feitas através do e-mail.	O exercício pode ser realizado com toda a turma ou com divisão de grupos.	20 minutos
	Observe os e-mails abaixo	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício tem como objetivo avaliar a utilização do e-mail no meio corporativo.	O exercício pode ser realizado com toda a turma ou com divisão de grupos.	20 minutos
	Composing an e-mail	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício tem como objetivo verificar os itens do e-mail que o faz semelhante à carta. A imagem que aparece na atividade apresenta e nomeia os itens comuns do e-mail.	O exercício pode ser realizado com toda a turma ou com divisão de grupos.	10 minutos

	Expressões que marcam as sequências do e-mail	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício objetiva o conhecimento de expressões que compõem o e-mail na Língua Inglesa.	O exercício pode ser realizado com toda a turma.	15 minutos
	Expressões que marcam as sequências do e-mail	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício objetiva o conhecimento de expressões que compõem o e-mail na Língua Inglesa.	O exercício pode ser realizado com toda a turma.	15 minutos

Avaliação – Seção 2

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Exercícios de fixação	É recomendável que o professor utilize o livro de inglês do Nova EJA, mas também pode utilizar outros recursos advindos de sua pesquisa pessoal.	Exercícios envolvendo *adverbs of frequency* nas formas afirmativas, negativas e interrogativas. As Atividades de 8 a 12 do material do aluno possibilitam a compreensão da língua em uso e em situações de existência de pessoas que vivem em um país falante de Língua Inglesa, proporcionando ao estudante a apreensão de alguns elementos culturais daquele país.	É interessante trabalhar com toda a turma.	Uma aula.

Avaliação – Seção 3

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Escrevendo um e-mail formal	Livro de inglês Nova EJA.	Para realizar esta atividade é importante que todos leiam o terceiro parágrafo da Seção 3, que trata da questão do registro, e, em seguida, realizem a tarefa de escrever um e-mail utilizando o registro formal, conforme solicitado na Atividade 13.	É recomendável que a atividade seja realizada com toda a turma, mas você pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos
	Escrevendo um e-mail informal	Livro de inglês Nova EJA.	Para realizar esta atividade é importante que todos leiam o terceiro parágrafo da Seção 3, que trata da questão do registro, e, em seguida, realizem a tarefa de escrever um e-mail. Como se trata de escrever para alguém próximo (colega ou amigo), é interessante que se utilize o registro informal.	É recomendável que a atividade seja realizada com toda a turma, mas você pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos
	Fazendo reclamação de um produto a um jornal através de um e-mail	Livro de inglês Nova EJA.	Os alunos deverão elaborar um e-mail reclamando de um produto dentre aqueles que estão listados na Atividade 14 do material do aluno.	É recomendável que a atividade seja realizada com toda a turma, mas você pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos

Atividades Complementares

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Exercícios adicionais	Pode-se utilizar xerox do material impresso e/ou computador e *datashow*.	As atividades a seguir complementam o trabalho realizado na Unidade 3.	As atividades podem ser realizadas individualmente, em pequenos grupos ou, mesmo, com toda a turma, a sua escolha, conforme seu contexto de sala de aula.	Conforme sua necessidade e escolha.

Seção 1 – Talking about e-mails

Páginas no material do aluno

12 - 22

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Let's talk!	Texto introdutório da primeira seção do material do aluno. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor para enriquecer a discussão.	O texto introdutório da primeira seção relata que o e-mail tornou-se um grande fator na produtividade de textos de diversos conteúdos. A partir deste texto, o professor deverá promover uma discussão a respeito do tema.	Recomenda-se que a atividade seja desenvolvida com toda a turma.	25 minutos.

Aspectos operacionais

O texto da primeira seção traz uma reflexão sobre a noção de que há pessoas que acreditam que o uso do e-mail terá fim. Possui o início em português, mas traz uma parte (texto dentro da Atividade 1) em inglês, o que propicia a ambientação do estudante com a língua alvo. Após o texto, quatro atividades são apresentadas.

Apresente e desenvolva as questões relacionadas com o texto. Os alunos poderão ler as próprias respostas e confrontá-las com a de outros alunos.

Aspectos pedagógicos

É recomendável que você faça uma leitura do texto, explique e discuta as questões a fim de que os estudantes desenvolvam as suas capacidades reflexivas.

Ao desenvolver esta atividade, seria interessante que discutisse com os alunos algumas afirmações apresentadas no texto. Perguntar, por exemplo, se eles concordam com elas e por quê. Você pode, também, escolher um ou dois temas da lista que segue o texto e explorar aspectos interessantes sobre ele.

Seção 1 – Talking about e-mails

Páginas no material do aluno

12 - 22

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	What do teens really think of email?	Texto "What do teens really think of email" que se encontra na Atividade 1 da primeira seção do material do aluno.	O texto apresenta o resultado de uma pesquisa realizada com estudantes para se saber a opinião desses a respeito do uso do e-mail. A ideia desta atividade é fomentar uma discussão a partir do texto.	A atividade será desenvolvida com toda a turma.	25 minutos.

Aspectos operacionais

Recomenda-se que você utilize o texto já impresso no livro, mas pode trabalhar com outro texto sobre o tema, resultante de sua pesquisa pessoal.

Antes da leitura do texto, é recomendável que explique a utilidade de um e-mail e quais setores o utilizam como meio de comunicação. Em seguida, é interessante que se discuta elementos que levaram à criação de outras tecnologias de envio e recebimento de mensagens que caíram no desuso (MSN, Orkut) e outras que estão sendo muito utilizadas, a fim de fazer os estudantes refletirem sobre a permanência do e-mail.

Aspectos pedagógicos

O texto pode servir para se conversar um pouco sobre as consequências do desenvolvimento da tecnologia na vida social e no trabalho.

A relação do aluno brasileiro com o uso do e-mail não é igual ao aluno estrangeiro, por isso, o debate pode ser interessante para a compreensão de uso do e-mail nos dias atuais.

Seção 1 – Talking about e-mails

Páginas no material do aluno

12 - 22

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Boxe MULTIMIDIA	Livro de inglês do Nova EJA, mas ele pode, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos resultantes de sua pesquisa pessoal.	O boxe multimídia da Seção 1 complementa as informações sobre a criação de um e-mail de conteúdo claro e objetivo, oferecendo um texto com dicas sobre o tema.	Pode ser executada individualmente, em pequenos grupos ou mesmo com toda a turma.	20 minutos

Aspectos operacionais

Recomendamos que o aluno realize as atividades da Seção 1, constante no livro de inglês do Nova EJA, após ler as dicas do texto indicado no boxe multimídia. Através dessas atividades, eles exercitarão os conhecimentos apreendidos a partir do exercício com questões básicas sobre a estruturação do e-mail e da língua inglesa.

Aspectos pedagógicos

É recomendável que o professor fique atento para valorizar positivamente os esforços de compreensão do aluno.

Seção 2 – Vamos conhecer as coisas da língua

Páginas no material do aluno

23 - 30

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	A frequência de nossas ações.	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	A Seção 3 apresenta explicações sucintas sobre usos de diferentes advérbios de frequência em inglês. A apresentação é dividida em partes e depois de cada uma delas é oferecida uma proposta de exercício que deverá ser realizada pelos alunos com a sua ajuda.	É recomendável que os estudantes trabalhem individualmente, mas os exercícios também podem ser realizados com toda a turma ou através da divisão de grupos.	Uma aula.

Aspectos operacionais

É recomendável que o professor explique cada estrutura proposta antes da realização de cada exercício. É recomendável que o professor chame a atenção dos alunos para os boxes de atenção, uma vez que eles podem representar elementos importantes do ensino da Língua Inglesa para o estudante brasileiro.

Aspectos pedagógicos

O professor pode optar por trabalhar com as estruturas apresentadas na seção em uma única aula ou dividi-las e ir trabalhando com cada uma delas em diferentes aulas. É recomendável que o professor fique atento para valorizar positivamente os esforços de compreensão do aluno

Seção 3 – Um e-mail de reclamação

Páginas no material do aluno

31 - 35

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	E-mail	Livro de inglês Nova EJA material do aluno.	Discussão sobre um texto que trata da diferença entre cartas e e-mails e seus usos na contemporaneidade, seguida da realização de uma atividade do livro.	A atividade pode ser individual ou com uma divisão que melhor lhe convier.	20 minutos.

Aspectos operacionais

Utilize o texto que abre a Seção 3, "Um e-mail de reclamação", como introdução ao tema. Estimule os alunos a realizarem a Atividade 13 e a falarem dos usos que eles fazem do e-mail.

Aspectos pedagógicos

A leitura do texto tem como um dos objetivos introduzir a seção e o exercício que vem a seguir.

Avaliação – Seção 1

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Do you really use your e-mail?	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	A Atividade 2 do material do aluno tem como objetivo a leitura e a interpretação do texto na língua alvo, proporcionando a aproximação do estudante com a Língua Inglesa.	O exercício pode ser realizado com toda a turma ou com divisão de grupos.	20 minutos

Aspectos operacionais

Após a leitura do boxe multimídia da Seção 1, recomenda-se que o estudante realize a Atividade 2 constante no livro de inglês do Nova EJA, através da qual exercitará seus conhecimentos apreendidos a partir do exercício com questões básicas sobre os dois textos apresentados, sobre a estruturação do e-mail e da Língua Inglesa.

Aspectos pedagógicos

O professor pode optar pela divisão da turma. Nesse caso, os grupos terão de concordar e/ou descordar dos *posts* iniciais. É recomendável que o professor fique atento para valorizar positivamente os esforços de compreensão do aluno.

Avaliação – Seção 1

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Look at the images and discuss the questions	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício tem como objetivo a identificação de situações do dia a dia que ainda não são feitas através do e-mail.	O exercício pode ser realizado com toda a turma ou com divisão de grupos.	20 minutos

Aspectos operacionais

No início da Atividade 3 do material do aluno, há quatro perguntas que orientam a discussão sobre os tipos diversos de situações, que podemos enfrentar ou resolver pessoalmente ou por e-mail.

Aspectos pedagógicos

O professor pode optar pela divisão da turma. Nesse caso, os grupos terão de concordar e/ou descordar dos *posts* iniciais. É recomendável que o professor fique atento para valorizar positivamente os esforços de compreensão do aluno.

Avaliação – Seção 1

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Observe os e-mails abaixo	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício tem como objetivo avaliar a utilização do e-mail no meio corporativo.	O exercício pode ser realizado com toda a turma ou com divisão de grupos.	20 minutos

Aspectos operacionais

A Atividade 4 do material do aluno apresenta itens que devem ser preenchidos com a sua orientação. Os alunos podem trocar informações com os demais participantes para realização do exercício.

Aspectos pedagógicos

Faça com que os alunos notem que todas as imagens mostram um tipo de gênero textual inserido no suporte do e-mail. É recomendável que se permita que os alunos conversem e troquem experiências, pois, o conhecimento prévio a respeito das situações ajudará na compreensão da atividade. Procure perguntar aos alunos quais tipos de e-mails são recebidos (ou enviados) por eles e faça-os comentar sobre o que é feito com esse tipo de comunicação e por quê.

Avaliação – Seção 1

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Composing an e-mail	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício tem como objetivo verificar os itens do e-mail que o faz semelhante à carta. A imagem que aparece na atividade apresenta e nomeia os itens comuns do e-mail.	O exercício pode ser realizado com toda a turma ou com divisão de grupos.	10 minutos

Aspectos operacionais

A Atividade 5 do material do aluno apresenta itens que devem ser preenchidos com a orientação do professor. Os alunos podem trocar informações com os demais participantes para resolver a questão.

Aspectos pedagógicos

Peça aos alunos que ainda não leiam o texto em detalhes para garantir que eles desenvolvam a habilidade de reconhecer, num primeiro olhar, algumas informações importantes acerca das condições da produção do e-mail. Depois, pergunte quais elementos são conhecidos por eles. Você poderá perguntar, também, quais itens eles gostariam de acrescentar caso fosse possível.

Avaliação – Seção 1

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Expressões que marcam as sequências do e-mail	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício objetiva o conhecimento de expressões que compõem o e-mail na Língua Inglesa.	O exercício pode ser realizado com toda a turma.	15 minutos

Aspectos operacionais

A Atividade 6 apresenta itens que devem ser preenchidos com a sua orientação. Sugerimos que os alunos possam trocar informações entre si para concluir a atividade.

Aspectos pedagógicos

Ajude seus alunos a perceberem que a leitura e compreensão do e-mail na Língua Inglesa é possível. É importante encorajá-los a ler em inglês na sala de aula para que percam a inibição, detalhe importante para se desenvolver o aprendizado de outra língua.

Avaliação – Seção 1

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Read e-mail 1 and answer the questions	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício objetiva a análise e o reconhecimento do conteúdo de um e-mail, cujo propósito comunicativo é uma reclamação na Língua Inglesa.	O exercício pode ser realizado com toda a turma.	15 minutos

Aspectos operacionais

A Atividade 7 apresenta uma mensagem em que uma senhora reclama do mau serviço prestado e da pouca qualidade da comida servida. Em seguida, há perguntas para se identificar as pessoas que participam da situação além de questões para se verificar a compreensão da ideia central do e-mail.

Aspectos pedagógicos

Trata-se de mais uma oportunidade para você fazer com que os alunos notem que a leitura e compreensão do e-mail na Língua Inglesa é possível. Através de seu conhecimento prévio e de palavras-chave componentes do e-mail, o estudante poderá, no processo de leitura, localizar as informações que precisa para compreender o texto.

Avaliação – Seção 1

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Read e-mail 2 and answer the questions	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício objetiva a análise e o reconhecimento do conteúdo de um e-mail cujo propósito comunicativo é um pedido por informações de um curso de verão na língua alvo.	O exercício pode ser realizado com toda a turma.	15 minutos

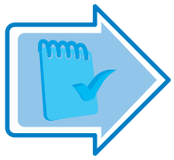
Aspectos operacionais

A atividade apresenta uma mensagem em que uma pessoa chamada William pede algumas informações sobre o curso de verão que deseja realizar. Em seguida, há quatro perguntas para se verificar a compreensão da ideia central do e-mail. As respostas são pessoais, pois requerem que o aluno relate sua própria experiência.

Aspectos pedagógicos

Trata-se de mais uma oportunidade para você fazer com que os alunos notem que a leitura e compreensão do e-mail na Língua Inglesa é possível. Através de seu conhecimento prévio e de palavras-chave componentes do e-mail, o estudante poderá, no processo de leitura, localizar as informações que precisa para compreender o texto. Após realizarem a atividade, peça aos alunos que comparem suas respostas com as dos demais colegas de sala.

Avaliação – Seção 2

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Exercícios de fixação	É recomendável que o professor utilize o livro de inglês do Nova EJA, mas também pode utilizar outros recursos advindos de sua pesquisa pessoal.	Exercícios envolvendo *adverbs of frequency* nas formas afirmativas, negativas e interrogativas. As Atividades de 8 a 12 do material do aluno possibilitam a compreensão da língua em uso e em situações de existência de pessoas que vivem em um país falante de Língua Inglesa, proporcionando ao estudante a apreensão de alguns elementos culturais daquele país.	É interessante trabalhar com toda a turma.	Uma aula.

Aspectos operacionais

É recomendável que cada estrutura proposta seja explicada antes da realização dos exercícios.

Aspectos pedagógicos

Você pode optar por trabalhar as estruturas linguísticas em uma única aula ou dividi-las e ir trabalhando com cada uma delas em diferentes aulas. É recomendável que o professor fique atento para valorizar positivamente os esforços de compreensão do aluno.

Avaliação – Seção 3

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Escrevendo um e-mail formal	Livro de inglês Nova EJA.	Para realizar esta atividade é importante que todos leiam o terceiro parágrafo da Seção 3, que trata da questão do registro, e, em seguida, realizem a tarefa de escrever um e-mail utilizando o registro formal, conforme solicitado na Atividade 13.	É recomendável que a atividade seja realizada com toda a turma, mas você pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos

Aspectos operacionais

É recomendável que você comece com a leitura do enunciado, ajudando na tradução das questões e na estruturação das frases trazidas pelos estudantes. Se tiver possibilidade, é recomendável que explore a escrita dos alunos e a construção do significado em pares (aluno-aluno).

Aspectos pedagógicos

É interessante que, ao explorar a atividade com os alunos, você aproveite para explicar a questão dos registros formal e informal, trazendo exemplos do cotidiano, bem como, a tarefa a ser realizada. Não deixe de abrir um espaço para que os estudantes possam compartilhar suas respostas com o resto da turma.

Avaliação – Seção 3

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Escrevendo um e-mail informal	Livro de inglês Nova EJA.	Para realizar esta atividade é importante que todos leiam o terceiro parágrafo da Seção 3, que trata da questão do registro, e, em seguida, realizem a tarefa de escrever um e-mail. Como se trata de escrever para alguém próximo (colega ou amigo), é interessante que se utilize o registro informal.	É recomendável que a atividade seja realizada com toda a turma, mas você pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos

Aspectos operacionais

É recomendável que se comece com a leitura do enunciado, com você ajudando na tradução das questões e na estruturação das frases trazidas pelos estudantes. Se tiver possibilidade, é recomendável que se explore a escrita dos alunos e a construção do significado em pares (aluno-aluno).

Aspectos pedagógicos

É interessante que, ao explorar a atividade com os alunos, você explique a questão dos registros formal e informal trazendo exemplos do cotidiano, bem como a tarefa a ser realizada. Não deixe de abrir espaço para que os estudantes possam compartilhar suas respostas com a turma.

Avaliação – Seção 3

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Fazendo reclamação de um produto a um jornal através de um e-mail	Livro de inglês Nova EJA.	Os alunos deverão elaborar um e-mail reclamando de um produto dentre aqueles que estão listados na Atividade 14 do material do aluno.	É recomendável que a atividade seja realizada com toda a turma, mas você pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos

Aspectos operacionais

É recomendável que se comece com a leitura do enunciado da questão, ajude na tradução das palavras desconhecidas do texto e ajude na estruturação das frases formadas pelos estudantes. É interessante que se explore a escrita dos alunos e a construção do significado em pares (aluno-aluno).

Aspectos pedagógicos

É interessante que, ao explorar a atividade com os alunos, você deixe claro a possibilidade de se utilizar o modelo que está dentro da figura com a tela de computador, abaixo da indicação "Sample complaint e-mail". Não deixe de explicar a questão dos registros formal e informal trazendo exemplos do cotidiano, bem como a tarefa a ser realizada. Lembre-se de abrir espaço para que os estudantes possam compartilhar suas respostas com a turma.

Atividades Complementares

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Exercícios adicionais	Pode-se utilizar xerox do material impresso e/ou computador e *datashow*.	As atividades a seguir complementam o trabalho realizado na Unidade 3.	As atividades podem ser realizadas individualmente, em pequenos grupos ou, mesmo, com toda a turma, a sua escolha, conforme seu contexto de sala de aula.	Conforme sua necessidade e escolha.

Aspectos operacionais

Oferecemos três atividades extras que você poderá escolher trabalhar conforme sua necessidade e contexto de sala de aula.

Atividade 1

Acronyms & Abbreviations

Os Acrônimos e as Abreviações têm feito parte da cultura da linguagem da internet. Eles foram criados, conhecidos e espalhados na CMC (Comunicação Mediada por Computador). Mas, como podemos diferenciá-los? Ao Acrônimo (*Acronym*) podemos dizer que se trata de um "processo pelo qual é criada uma nova palavra, partindo das primeiras letras de uma ou mais palavras originais". Quanto à Abreviatura (*Abbreviation/shorthand*), podemos compreendê-la como um "acrônimo ou forma representativa de uma palavra, usando-se alguma(s) letra(s) ou sílaba(s)que a compõe(m). Pode ser também a representação da palavra por meio de um sinal" (SAWAYA, Márcia Regina. Dicionário de Informática e Internet. — São Paulo: Nobel,1999). Observe a seguir alguns exemplos de acrônimo encontrados em e-mails, *messages* e *sites*:

#1	Number one
$	Dollar, money
&	Ampersand - Represents The Word 'And'
10Q	Thank you
10X	Thanks
2U2	To You Too
4	For
4E4	Forever
4U	For You
A&E	Accident & Emergency (department of a hospital)
A/N	Author's Note
A/W	Anyway
C/D	Confirm/Deny
D/C	Disconnected
EH	What? Huh?
OIC	Oh, I See
OJT	On Job Training
OKEY DOKEY	OK

Agora que você foi apresentado aos acrônimos, leia o e-mail a seguir e observe seu uso na prática.

From: Susan Meryon<meryon@yourmail.net>

Subject: Problems with my computer.

Date: 10/23/2014

To: Smart Center

Dear Mr. Bradson,

I wish to complain about the computer that I purchased on 09/25/2014.

I am complaining because it is not working properly. It sometimes does not turn on. To solve this problem, I would like you to change the computer.

When I first observed this problem, I contacted the manager, Mr. Tompson, at your company, and, unfortunately, I was told that nothing could be done about my problem. A/W I believe that this response is unfair because followed all the steps to have a warranty to cover it. I would like a written statement explaining your company's position and what you will do about my complaint.

I look forward to hearing from you as soon as possible to resolve this problem.

I am attaching copies of my receipt.

10Q,

John.

Com base no texto do e-mail, responda às seguintes perguntas:

1. É possível inferir a idade do autor do e-mail? Em que faixa etária você acredita que ele se encontra, a julgar pelo conteúdo do texto?

_____

2. Você acha que a mensagem ficou informal com a inclusão dos acrônimos?

_____

3. Você usaria um acrônimo para mensagens com este conteúdo? Quais outros conteúdos aceitam o uso de acrônimos?

_____

Atividade 2

Uma atividade extra, interessante, consiste em examinar um e-mail de reclamação e pedir para o aluno examinar os tempos verbais utilizados. O aluno perceberá um grande uso do Simple Past (I purchased... / I bought... / I didn't like...), ao lado do Simple Present (I wish to complain... / I believe that...). Outra ideia seria fornecer ao aluno o texto do e-mail com lacunas, solicitando-lhe que as preencha com o Simple Past ou o Simple Present.

Atividade 3

Como o conceito de registro foi trabalhado nesta unidade, pode ser também interessante chamar a atenção para o uso do "would", como em "I would like to..." ou "I would like a...". Pode-se solicitar ao aluno que pesquise as ocasiões em que este verbo modal – "would" – é utilizado na Língua Inglesa.

Um site interessante para ajudá-lo nesta atividade você pode encontrar em: http://www.businessenglishonline.net

MATERIAL DO PROFESSOR

Talking about the past and interviews.

Cláudia Maria Bokel Reis (Coordenadora); Evandro von Sydon Domingues; Vânia Carvalho; William Soares dos Santos.

Introdução

Olá, caro companheiro professor. Na Unidade 4 do material do aluno, eles voltam a estudar o gênero entrevista (desta vez em paralelo com o gênero conversa). Estudam ainda o "*Past Simple*" e terminam a aula com exercícios de produção envolvendo entrevistas.

Na primeira parte da aula, são colocadas algumas figuras de pessoas em diferentes contextos de entrevistas em um "*warm up*" que tem, entre outros objetivos, preparar os estudantes para o trabalho com os gêneros da entrevista e da conversa que se seguem. Além de um exercício que traz uma proposta de estudo de um vídeo no qual se pode assistir a entrevista de um escritor bastante conhecido, temos, em seguida, alguns exercícios lidando com entrevistas, o que possibilita o desenvolvimento de habilidades linguísticas e sociointeracionais do estudante.

Na segunda seção da aula, trabalhamos a estrutura e usos do "*Past Simple*", elemento básico para começarmos a lidar com as diferentes estruturas do passado em inglês. Nesta seção, foi proposta uma exposição abordando os pontos principais, mas que não fosse cansativa. Para isso cada explicação foi intercalada com uma atividade. Esta seção é muito maleável, dando oportunidade ao professor de trabalhar de diversas formas. Você pode escolher, por exemplo, trabalhar a aula inteira ou em partes, de forma sequencial ou em um processo de idas e vindas. Ao oferecer essas possibilidades de trabalho, a ideia é salvaguardar as suas possibilidades criativas.

Na terceira seção da aula, encontramos atividades envolvendo a entrevista com exercícios escritos e de leitura, uma vez que a segunda aula enfocou o trabalho oral com as entrevistas.

É importante lembrar que, devido às características de nosso curso, ele tem o objetivo de trabalhar elementos básicos da Língua Inglesa com nossos estudantes. Por isso, você pode e deve, sempre que achar necessário, complementar o processo de ensino e aprendizagem com informações advindas de suas pesquisas.

Outro elemento importante de se notar é que as realidades e contextos educacionais de nosso Estado são muitas e diversas, por isso, é importante que o professor fique atento a elas de modo a trazer adaptações que contribuam para o desenvolvimento de seus estudantes nos mais diversos contextos sociais.

Esperamos que as nossas sugestões sejam úteis para o bom desenvolvimento de suas aulas.

Bom trabalho!

Apresentação da unidade do material do aluno

Caro professor, apresentamos as características principais da unidade que trabalharemos.

Disciplina	Volume	Módulo	Unidade	Estimativa de aulas para essa unidade
Inglês	1	4	4	4

Titulo da unidade	Tema
Talking about the past and interviews.	Entrevistas e *Past Simple*.
Objetivos da unidade	
Identificar as principais diferenças entre uma entrevista e uma conversa comum.	
Usar o Simple Past para falar de ações no passado em frases afirmativas, negativas e interrogativas.	
Trabalhar formalidade e informalidade em entrevistas.	
Identificar diferenças linguísticas entre o inglês americano e o inglês britânico.	
Seções	**Páginas no material do aluno**
Para início de conversa	43 - 44
Seção 1 – Interview and conversation.	45 - 54
Seção 2 - Vamos conhecer as coisas da língua.	55 - 65
Seção 3 – Entrevista – Atividades de produção oral.	66 - 72
Resumo	73
Veja ainda	73

Caro professor, em cada seção serão apresentadas atividades para reforço do conteúdo a ser trabalhado na sala de aula.

Verifique a correspondência direta entre cada seção do *Material do Aluno e o Material do Professor.*

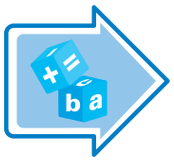
Você terá um amplo conjunto de possibilidades de trabalho.

Vamos lá!

Recursos e ideias para o Professor

Tipos de Atividades

Para dar apoio às atividades em sala de aula, descrevemos os recursos, ferramentas e ideias no Material do Professor, referentes à Unidade 4.



Atividades em grupo ou individuais

São atividades que são feitas com recursos simples disponíveis.

Ferramentas

Atividades que precisam de ferramentas disponíveis para os alunos.

Avaliação

Questões ou propostas de avaliação conforme orientação.

Exercícios

Proposições de exercícios complementares

Seção 1 – Interview and conversation

Páginas no material do aluno

45 - 54

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Interview or conversation?	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	Debate realizado com toda a turma a partir da leitura do texto da Seção 1 do material do aluno, seguido da realização das Atividades 1 e 2.	Turma inteira.	25 minutos.
	Interview: What to ask? How to answer?	Texto referente à subseção "Interview: What to ask? How to answer?" do livro do aluno.	Leitura do texto de uma subseção do material do aluno, seguido de uma conversa com toda a turma sobre o tema.	Turma inteira.	25 minutos.
	Interviewing the Alchemist.	Livro de inglês do Nova EJA. Computador ligado à internet para que possam escutar o áudio da entrevista encontrada em: https://soundcloud.com/mikebutcher/interview-with-paulo-coelho.	Leitura do texto introdutório da atividade 3 do material do aluno, seguida da audição de uma entrevista com Paulo Coelho e a posterior realização da atividade proposta	Toda a turma ou através da divisão de grupos.	20 minutos.

Seção 2 – Vamos conhecer as coisas da língua

Páginas no material do aluno

55 - 65

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Vamos conhecer as coisas da língua.	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos, frutos de sua pesquisa.	A Seção 2 apresenta explicações sucintas sobre uso de estruturas concernentes ao "Past Simple". A apresentação é dividida em partes e depois de cada uma delas é oferecida uma proposta de exercício de fixação.	Sugerimos que sejam realizadas individualmente, mas os exercícios também podem ser feitos com toda a turma ou através da divisão de grupos.	Uma aula,.

Seção 3 – Entrevista: atividades de produção oral

Páginas no material do aluno

66 - 72

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Let's interview!	Livro de inglês Nova EJA.	A primeira atividade da Seção 3 apresenta uma proposta de elaboração de entrevista a fim de estimular o desenvolvimento das capacidades escritas e de compreensão dos estudantes.	A atividade pode ser individual ou com uma divisão específica da turma.	30 minutos.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Listening!	Livro de inglês do Nova EJA para as perguntas. Deve-se fazer uso do computador para ouvir a gravação.	Atividade para desenvolver habilidades de compreensão e escrita em inglês a partir do áudio com a entrevista do Paulo Coelho, que pode ser encontrado em: https://soundcloud.com/mikebutcher/interview-with-paulo-coelho.	É recomendável que o exercício seja realizado com toda a turma ou através da divisão de grupos.	20 minutos.
	You are the interviewer.	Livro de inglês do Nova EJA para seguir as instruções da atividade, e um caderno para que os alunos possam anotar as perguntas.	O exercício tem como objetivo a prática de uma entrevista oral.	O exercício pode ser realizado com toda a turma, ou através da divisão de grupos de entrevistadores e entrevistados.	20 minutos.
	Interviewing a famous person.	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício coloca o aluno na posição de um entrevistador que tem a oportunidade de realizar uma entrevista com uma pessoa famosa.	O exercício pode ser realizado com toda a turma, ou através da divisão de grupos de entrevistadores e entrevistados.	20 minutos.
	Exercícios de fixação	Você pode utilizar o livro de inglês do Nova EJA, mas também pode utilizar outros recursos advindos de sua pesquisa pessoal.	Os exercícios trazidos na Seção 2 possibilitam a compreensão da língua em uso e em situações de existência de pessoas que vivem em um país falante de Língua Inglesa, proporcionando ao estudante a melhor apreensão de estruturas comunicativas dos falantes de Língua Inglesa.	Turma inteira.	Uma aula.

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Exercícios de fixação.	Você pode utilizar o livro de inglês do Nova EJA, mas também pode utilizar outros recursos advindos de sua pesquisa pessoal.	Os exercícios trazidos na Seção 2 possibilitam a compreensão da língua em uso e em situações de existência de pessoas que vivem em um país falante de Língua Inglesa, proporcionando ao estudante a melhor apreensão de estruturas comunicativas dos falantes de Língua Inglesa.	Turma inteira.	Uma aula.
	Conte como foi a entrevista.	Livro de inglês Nova EJA.	Neste exercício, o estudante realiza a transformação da entrevista que organizou na Atividade 14, em um texto corrido.	É recomendável que a atividade seja realizada individualmente ou em pares, mas o professor pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos.
	Relatos de entrevistas de emprego.	Livro de inglês Nova EJA.	Os estudantes devem ler as histórias disponibilizadas na Atividade 16 do material do aluno e escolher uma determinada quantidade delas para transformá-las em entrevistas de emprego.	É recomendável que a atividade seja realizada individualmente ou em pares, mas o professor pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos.
	Língua e identidade.	Livro de inglês Nova EJA, computador com acesso à internet.	Os estudantes devem ver o vídeo recomendado e discutir as diferenças entre o inglês britânico e o inglês americano.	É recomendável que a atividade seja realizada individualmente ou em pares, mas o professor pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos.

Atividades Complementares

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Exercícios adicionais.	Pode-se utilizar xerox do material impresso e/ou computador e datashow.	As atividades a seguir complementam o trabalho realizado na unidade e podem servir, tanto para aprofundamento de questões discutidas durante a mesma, quanto para revisão e fixação de elementos linguísticos trabalhados.	As atividades podem ser realizadas individualmente, em pequenos grupos ou, mesmo, com toda a turma, a sua escolha, conforme seu contexto de sala de aula.	Até duas aulas de 50 minutos, conforme sua necessidade e escolha.

Seção 1 – Interview and conversation

Páginas no material do aluno

45 - 54

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Interview or conversation?	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	Debate realizado com toda a turma a partir da leitura do texto da Seção 1 do material do aluno, seguido da realização das Atividades 1 e 2.	Turma inteira.	25 minutos.

Aspectos operacionais

A proposta desta atividade é que você leia, ou peça para algum aluno ler em voz alta, o texto introdutório da Seção 1 do material do aluno. Em seguida, promova um debate informativo com toda a turma sobre o tema.

Após o debate, peça aos alunos que realizem as Atividades 1 e 2. A Atividade 1 serve como estímulo inicial ao uso da língua. Os estudantes, através da observação das imagens trazidas na Atividade 2, devem ser estimulados a deduzir o cenário constituído para o desenvolvimento de uma entrevista ou de uma conversa. A segunda atividade traz, também, perguntas em inglês para propiciar a ambientação do estudante com a língua alvo.

É recomendável que o professor utilize o texto e a atividade presentes no livro. Apresente e desenvolva as questões relacionadas com o debate e inclua as pesquisadas por ele. Os estudantes poderão fornecer as próprias respostas e confrontá-las com a de outros colegas.

Aspectos pedagógicos

É recomendável que o professor explique e discuta as questões levantadas no debate a fim de que os estudantes desenvolvam as suas capacidades reflexivas.

Por meio do debate didático, seria interessante que você procurasse identificar o conhecimento prévio dos alunos sobre o tema, perguntando, por exemplo, se eles já vivenciaram situações de entrevista.

Seção 1 – Interview and conversation

Páginas no material do aluno

45 - 54

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Interview: What to ask? How to answer?	Texto referente à subseção "Interview: What to ask? How to answer?" do livro do aluno.	Leitura do texto de uma subseção do material do aluno, seguido de uma conversa com toda a turma sobre o tema.	Turma inteira.	25 minutos.

Aspectos operacionais

A proposta desta atividade é que você leia, ou peça para algum aluno ler em voz alta o texto da subseção "Interview: What to ask? How to answer?". O texto retoma o conceito de entrevista e apresenta uma concepção de conversa. Apresenta, ainda, uma comparação entre as duas concepções em inglês, o que propicia a ambientação do estudante com a língua alvo. O texto também trata das semelhanças entre uma entrevista e uma conversa. Após o texto, incentive os alunos a voltarem à Atividade 1 para comparar as respostas dadas anteriormente com os novos conhecimentos oferecidos pelo texto.

Recomenda-se que o professor utilize o texto já impresso no livro, mas pode trabalhar com material resultado de sua pesquisa pessoal.

Aspectos pedagógicos

Antes da leitura do texto, é recomendável que você explique aos alunos que eles lerão um texto explicativo, mas, de acordo com a experiência de cada um, outros aspectos podem ser acrescentados.

O texto pode servir para se conversar um pouco sobre os diversos modelos de entrevistas, e, também, pode-se mencionar a influência da tecnologia na divulgação e desenvolvimento desse gênero.

Seção 1 – Interview and conversation

Páginas no material do aluno

45 - 54

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Interviewing the Alchemist.	Livro de inglês do Nova EJA. Computador ligado à internet para que possam escutar o áudio da entrevista encontrada em: https://soundcloud.com/mikebutcher/interview-with-paulo-coelho.	Leitura do texto introdutório da atividade 3 do material do aluno, seguida da audição de uma entrevista com Paulo Coelho e a posterior realização da atividade proposta.	Toda a turma ou através da divisão de grupos.	20 minutos

Aspectos operacionais

O texto introdutório da Atividade 3 tem como objetivo a preparação para a atividade com áudio que os alunos farão a seguir. Nesse momento, seria interessante fazer os alunos mencionarem entrevistas que marcaram um momento em suas vidas.

Nesta atividade, os alunos devem ser encorajados a analisarem e refletirem sobre a entrevista do áudio. A ideia desta atividade é estimular a compreensão oral. É aconselhável que você introduza bem a temática e repita o áudio várias vezes.

Aspectos pedagógicos

A atividade poderá servir de introdução da atividade seguinte (Atividade 4): a de detectar palavras constantes do áudio. É recomendável que o professor fique atento para valorizar positivamente os esforços de compreensão do aluno.

Seção 2 – Vamos conhecer as coisas da língua.

Páginas no material do aluno

55 - 65

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Vamos conhecer as coisas da língua.	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos, frutos de sua pesquisa.	A Seção 2 apresenta explicações sucintas sobre uso de estruturas concernentes ao "Past Simple". A apresentação é dividida em partes e depois de cada uma delas é oferecida uma proposta de exercício de fixação.	Sugerimos que sejam realizadas individualmente, mas os exercícios também podem ser feitos com toda a turma ou através da divisão de grupos.	Uma aula.

Aspectos operacionais

É recomendável que você explique cada estrutura proposta antes da realização de cada exercício. Procure chamar a atenção dos alunos para os boxes de atenção, uma vez que eles podem representar elementos importantes do ensino da Língua Inglesa para o estudante brasileiro.

Aspectos pedagógicos

Você poderá optar por trabalhar com as estruturas apresentadas na seção em uma única aula ou dividi-las e ir trabalhando com cada uma delas, em diferentes aulas. Procure ficar atento para valorizar positivamente os esforços de compreensão do aluno.

Seção 3 – Entrevista: atividades de produção oral

Páginas no material do aluno

66 - 72

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Let's interview!	Livro de inglês Nova EJA.	A primeira atividade da Seção 3 apresenta uma proposta de elaboração de entrevista a fim de estimular o desenvolvimento das capacidades escritas e de compreensão dos estudantes.	A atividade pode ser individual ou com uma divisão específica da turma.	30 minutos.

Aspectos operacionais

É recomendável que você explique bem o exercício referente à Atividade 3 do material do aluno e traduza com eles as sugestões de perguntas e oriente-os na formulação de novas questões.

Aspectos pedagógicos

É importante que a produção oral e escrita dos estudantes seja estimulada. Enquanto eles realizam a atividade, circule pelo ambiente para estimular, orientar e corrigir a produção do aluno. É importante que o espaço disponha de dicionários ou computadores ligados à rede para que os estudantes realizem consultas de vocabulário.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Listening.	Livro de inglês do Nova EJA para as perguntas. Deve-se fazer uso do computador para ouvir a gravação.	Atividade para desenvolver habilidades de compreensão e escrita em inglês a partir do áudio com a entrevista do Paulo Coelho, que pode ser encontrado em: https://soundcloud.com/mikebutcher/interview-with-paulo-coelho.	É recomendável que o exercício seja realizado com toda a turma ou através da divisão de grupos.	20 minutos

Aspectos operacionais

Comece por colocar o áudio para que toda a turma escute a entrevista. Siga as orientações das Atividades 4 e 5 com relação aos trechos (em minutos e segundos) importantes para cada uma delas.

A Atividade 5 apresenta perguntas no início que devem ser respondidas com a sua orientação por estarem escritas em inglês. Os alunos podem trocar informações com os demais participantes.

Aspectos pedagógicos

Procure fazer com que os alunos notem todos os aspectos relevantes da entrevista, e, para isso, eles devem ouvir a gravação várias vezes. É recomendável permitir que os alunos conversem e se ajudem na compreensão oral. Você pode parar a gravação para fazer perguntas. É importante fazer os alunos comentarem sobre o que estão ouvindo e justificarem as respectivas respostas.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	You are the interviewer	Livro de inglês do Nova EJA para seguir as instruções da atividade, e um caderno para que os alunos possam anotar as perguntas.	O exercício tem como objetivo a prática de uma entrevista oral.	O exercício pode ser realizado com toda a turma, ou através da divisão de grupos de entrevistadores e entrevistados.	20 minutos

Aspectos operacionais

Peça para os alunos lerem as instruções da Atividade 6 do material do aluno. As perguntas devem ser antecipadamente planejadas na língua alvo. O desenvolvimento da atividade deve fazer com que os alunos percebam a importância de se programar o objetivo das entrevistas.

Inicialmente, você deve realizar a atividade em português. Em seguida, encoraje os alunos a realizarem perguntas simples em inglês sobre a comunidade em que vivem. Oriente-os na criação das perguntas e na apresentação das respostas para evitar respostas monossilábicas.

Aspectos pedagógicos

Procure fazer com que os alunos notem os aspectos relevantes da entrevista. É importante que eles conversem sobre os problemas que desejam abordar e elaborem as perguntas na língua alvo.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Interviewing a famous person.	Livro de inglês do Nova EJA. Pode-se, ainda, fazer uso do computador e de outros recursos pesquisados pelo professor.	O exercício coloca o aluno na posição de um entrevistador que tem a oportunidade de realizar uma entrevista com uma pessoa famosa.	O exercício pode ser realizado com toda a turma, ou através da divisão de grupos de entrevistadores e entrevistados.	20 minutos

Aspectos operacionais

Mais uma vez, você deverá iniciar a atividade em português. Em seguida, encoraje os alunos a realizarem perguntas simples em inglês sobre as questões estudantis que eles vivem. Oriente-os na criação das perguntas e na apresentação das respostas para evitar respostas monossilábicas. A entrevista será, no fim, escrita, mas antes deve ocorrer oralmente. O objetivo é dar ao aluno a oportunidade de vivenciar esta atividade.

Aspectos pedagógicos

Procure fazer com que os alunos notem os aspectos relevantes da entrevista oral que será (supostamente) publicada na forma escrita posteriormente. O aluno deve considerar que o veículo de circulação da entrevista deve orientar a relevância das informações e o grau de formalidade das perguntas e respostas.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Exercícios de fixação	Você pode utilizar o livro de inglês do Nova EJA, mas também pode utilizar outros recursos advindos de sua pesquisa pessoal.	Os exercícios trazidos na Seção 2 possibilitam a compreensão da língua em uso e em situações de existência de pessoas que vivem em um país falante de Língua Inglesa, proporcionando ao estudante a melhor apreensão de estruturas comunicativas dos falantes de Língua Inglesa.	Turma inteira.	Uma aula.

Aspectos operacionais

A Seção 2 apresenta cinco atividades que se referem ao uso do Past Simple. Não apenas o uso deste tempo verbal, nas formas afirmativa, negativa e interrogativa, é trabalhado , mas também são apresentadas as formas regulares e irregulares dos verbos. É recomendável que o professor explique cada estrutura proposta antes da realização dos exercícios.

Aspectos pedagógicos

O professor pode optar por trabalhar as estruturas em uma única aula ou dividi-las e ir trabalhando com cada uma delas, em diferentes aulas. É recomendável que o professor fique atento para valorizar positivamente os esforços de compreensão do aluno.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Conte como foi a entrevista.	Livro de inglês Nova EJA.	Neste exercício, o estudante realiza a transformação da entrevista que organizou na Atividade 14, em um texto corrido.	É recomendável que a atividade seja realizada individualmente ou em pares, mas o professor pode trabalhar com outro tipo de divisão.	Uma aula.

Aspectos operacionais

É recomendável que você explique o exercício, procurando mostrar que se trata de formas diferentes de discurso e que vivenciar a narrativa e contar o seu acontecimento são ações diferentes que pedem formas discursivas diferentes.

Aspectos pedagógicos

É interessante que, ao explorar a atividade com os alunos, você explique a questão dos discursos direto e indireto. Se a entrevista foi realizada no discurso direto, a sua transcrição será no discurso indireto. Nesse sentido, o exercício procura desenvolver outros conhecimentos além dos implícitos sobre estrutura de entrevista e narrativa.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Relatos de entrevistas de emprego.	Livro de inglês Nova EJA.	Os estudantes devem ler as histórias disponibilizadas na Atividade 16 do material do aluno e escolher uma determinada quantidade delas para transformá-las em entrevistas de emprego.	É recomendável que a atividade seja realizada individualmente ou em pares, mas o professor pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos.

Aspectos operacionais

Comece com a leitura das cinco histórias da Atividade 16, ajudando os estudantes quanto a sua tradução. Depois que eles tiverem compreendido bem cada uma delas, oriente-os na escolha de uma delas (pode ser mais de uma, de uma a três é o mais recomendável) para a composição da entrevista.

Aspectos pedagógicos

É interessante que, ao explorar a atividade com os alunos, você trabalhe não apenas as questões linguísticas, mas também, as questões sociais envolvidas no evento de uma entrevista de emprego.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Língua e identidade.	Livro de inglês Nova EJA, computador com acesso à internet.	Os estudantes devem ler as histórias disponibilizadas na Atividade 16 do material do aluno e escolher uma determinada quantidade delas para transformá-las em entrevistas de emprego.	É recomendável que a atividade seja realizada individualmente ou em pares, mas o professor pode trabalhar com outro tipo de divisão.	30 minutos.

Aspectos operacionais

O vídeo recomendado pode ser encontrado em https://www.youtube.com/watch?v=PZDFs9-dMwk. Comece ajudando os estudantes na compreensão do vídeo. Depois que os estudantes tiverem compreendido bem cada fala do vídeo, oriente-os no desenvolvimento do exercício da Atividade 17 do material do aluno.

Aspectos pedagógicos

É interessante que, ao explorar a atividade com os alunos, você trabalhe não apenas as questões linguísticas, mas também, as questões sociais envolvidas nas diferenças linguísticas como, por exemplo, a questão da língua francesa, da ascensão do inglês no período das colonizações e da influência americana depois da Segunda Grande Guerra.

Atividades Complementares

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Exercícios adicionais.	Pode-se utilizar xerox do material impresso e/ou computador e datashow.	As atividades a seguir complementam o trabalho realizado na unidade e podem servir, tanto para aprofundamento de questões discutidas durante a mesma, quanto para revisão e fixação de elementos linguísticos trabalhados.	As atividades podem ser realizadas individualmente, em pequenos grupos ou, mesmo, com toda a turma, a sua escolha, conforme seu contexto de sala de aula.	Até duas aulas de 50 minutos, conforme sua necessidade e escolha.

Aspectos operacionais

São quatro atividades extras que você poderá escolher trabalhar conforme sua necessidade e contexto de sala de aula. As Atividades 1 e 2 promovem a autonomia do estudante, fazendo-o refletir sobre questões trabalhadas durante a Unidade. As Atividades 3 e 4 promovem o estudo mais aprofundado da leitura (Atividade 3) e da gramática (Atividade 4).

Aspectos pedagógicos

No caso das Atividades 1 e 2, cabe a você escolher como trabalhar as atividades (individualmente, em grupos pequenos e/ou com toda a turma), promovendo o debate e construindo com os alunos respostas pertinentes às questões propostas, em Língua Inglesa. No caso das Atividades 3 e 4, é também possível trabalhar da mesma forma, mas levando-se em conta que as respostas deverão ser marcadamente mais estruturadas que as das Atividades 1 e 2.

Atividade 1

Como o foco desta unidade residiu em entrevistas, uma atividade extra interessante pode ser trabalhar com os alunos "touchy subjects", "taboo subjects", isto é, certas perguntas que devem ser evitadas. Alunos brasileiros tendem a considerar isso como algo irrelevante, pouco ou nada digno de atenção. Note-se que a questão aqui transcende o conceito de registro linguístico.

Assuntos como política, orientação sexual, religião, bem como perguntas muito íntimas devem ser evitadas em entrevistas.

O professor pode colocar algumas dessas perguntas junto a perguntas pertinentes, e pedir que os alunos distingam quais podem ser feitas e quais não.

Exemplos de perguntas que devem ser evitadas:

- Do you believe in God?
- Do you like the present government? Why?
- Have you ever considered making love to a person of the same sex?
- Why don't you have children?
- How much money do you make a year?

Atividade 2

Uma atividade mais simples, que tem por finalidade exercitar a capacidade de os alunos fazerem perguntas, consiste em simplesmente fornecer aos alunos as respostas e pedir-lhes que façam as perguntas apropriadas. Convém misturar aqui wh-questions com yes-noquestions.

Link Interessante para trabalhar este conteúdo: http://www.mainstreet.com/slideshow/career/employment/5--touchy-topics-avoid-job-interview

Atividade 3

Read the job interview and then check whether the sentences are true or false (Leia a entrevista de trabalho a seguir e marque verdadeiro ou falso nas sentenças seguintes).

A Job interview

Mr. Robinson: I saw on your C.V. that you worked as a manager at a big store in Rio de Janeiro. Could you tell me about your responsibilities there?

Karen Silva: Sure. I was responsible for 20 employees, the organization and display for the store, and I kept track of the sales.

Mr. Robinson: What was the most difficult part of your job?

Karen Silva: It was dealing with angry customers. We didn't have them very often, but when we did, I needed to make sure they were well taken care of. After all, the customer is always right.

Mr. Robinson: That's how we feel here, too. How long did you work there?

Karen Silva: I was there for 2 years. I left the company last month.

Mr. Robinson: And why did you leave?

Karen Silva: My husband was transferred to São Paulo and I decided to look for a position at your company.

Mr. Robinson: But the position doesn't start until the middle of next month. Is this a problem for you?

Karen Silva: No, not at all.

Mr. Robinson: So tell me, why are you interested in this particular position?

Karen Silva: I know that your company has a great reputation and a wonderful product. I have thought many times that I would like to be a part of it. When I heard about the opening in São Paulo, so I jumped onto the opportunity.

1. Karen Silva didn't work at a big store in Rio de Janeiro.

( ) True

( ) False

2. Karen Silva knew how many products there were in her store.

( ) True

( ) False

3. Karen Silva needed to take care of angry customers in her previous position.

( ) True

( ) False

4. Karen Silva's husband has a new position in São Paulo.

( ) True

( ) False

5. Karen Silva would be able to start her new job next week.

( ) True

( ) False

6. Karen Silva would like to work at Mr. Robinson's company.

( ) True

( ) False

7. Many people don't like Mr. Robinson's company.

( ) True

( ) False

8. Karen Silva lived in Rio Grande and now is moving to São Paulo.

( ) True

( ) False

9. The position in Mr. Robinson's company starts immediately.

( ) True

( ) False

10. Mr. Robinson's company doesn't have a great reputation.

( ) True

( ) False

Atividade 4

Complete with verbs in the past form the short synopsis of William Shakespeare's play Romeo and Juliet. Use the verbs in the box (Complete com os verbos nas formas no passado a pequena sinopse da peça Romeu e Julieta de William Shakespeare. Utilize os verbos dentro da tabela)

Verbs:

promised – met– asked – made – disguised – agreed – killed – told – was – happened – reconciled – agreed – prevented – failed – shocked – forced – married

Romeo and Juliet

Romeo and Juliet _____ written in 1595-6 by the English dramatist and writer William Shakespeare (1564-1616). The story is set in Verona, Italy, at a time when there was a long dispute between two noble families, the Montagues and the Capulets.

Young Romeo Montague is in love with Rosaline and his friends persuade him to go _____ to a party at the home of his family's enemies, the Capulets. Romeo _____ to go when he learns that Rosaline was there.

At the party, he _____ Juliet, the only daughter of the Capulets, and not even knowing each other's names, they fall instantly in love. Juliet's hot-headed cousin, Tybalt, has spotted Romeo and his friends but is _____ from challenging them by her father, Old Capulet.

During the preparations for the party, Juliet's mother _____ her that Count Paris, a young nobleman (who is also at the party) _____ her father for permission to marry her.

Even though _____ by the discovery that their families are sworn enemies, both Romeo and Juliet are determined to marry. Romeo asks his friend and mentor, Friar Laurence, to conduct the marriage, while Juliet sends her elderly nurse to meet Romeo and learn the arrangements he _____.

Friar Lawrence _____ to marry them, believing that such a marriage might bring an end to the ancient hostility.

Now secretly _____ to Juliet, Romeo encounters her aggressive cousin, Tybalt, who challenges him to a duel. Romeo is unwilling to fight with him for Juliet's sake, but his closest friend, Mercutio takes up the challenge instead. When Romeo steps between them in an effort to stop the fight, Mercutio is stabbed to death. Romeo then _____ Tybalt in a rage and is _____ to fly the scene. After this fight, Prince Escalus banished Romeo to Mantua. Romeo is distraught and runs to the Friar for advice and help.

Alone in her room on her wedding night, Juliet awaits Romeo's arrival. When she learns what _____, Juliet is so upset that the Nurse promises to arrange one night together for them before Romeo must leave Verona. The following morning at dawn, the couple part sadly, promising each other that they will find a way to be together forever and that their current problems will be solved.

Juliet's parents suggest she should marry Count Paris immediately. When she refuses, her father threatens to disown and abandon her, so she too seeks advice from the Friar, who has also been approached by Paris to marry him to Juliet.

Realizing that she is so desperate that she might commit suicide, the Friar advises her to go home and make peace with her parents. He then gives her a potion to make it appear that she has died in her sleep. He explains that the effects will wear off within 24 hours.

He _____ to send a letter to Romeo immediately, explaining the situation and asking him to return in time to be with Juliet when she awakes. Juliet _____ the potion and is discovered 'dead' when her nurse and mother try to wake her for her marriage to Paris.

The Friar's messenger to Romeo is delayed on the way and, instead of learning of the Friar's plan, Romeo's servant, Balthasar, returns to Mantua from Verona bringing news of Juliet's supposed death. Devastated, Romeo purchases poison with which to kill himself and hurries back to Verona, planning to die by Juliet's side. Entering into the crypt, he is interrupted by Paris and they fight. Romeo kills Paris and, reaching Juliet's body at last, embraces her and drinks the poison, kissing her as he dies.

The Friar runs to the crypt, discovers Paris's body and reaches Juliet's side just as she revives. Unable to persuade Juliet to leave her dead husband, and fearing for himself if he is discovered there, the Friar runs away, leaving Juliet alone with Romeo's body. Realizing that all their plans _____, she pulls his dagger, stabs herself in the chest and dies.

Once the bodies are discovered, the Friar confesses everything he knows and is pardoned by Prince Escalus. Knowing that their disagreement has brought about the deaths of their children, the warring families are _____ and agree to build a monument to the young lovers.

Texto adaptado de: http://www.rsc.org.uk/explore/shakespeare/plays/romeo-and-juliet/synopsis.aspx

Respostas das Atividades

Atividade 1

Respostas individualizadas a partir das experiências dos alunos.

Atividade 2

Respostas individualizadas a partir das experiências dos alunos.

Atividade 3

1. Karen Silva didn't work at a big store in Rio de Janeiro.

( ) True

(X) False

2. Karen Silva knew how many products there were in her store.

(X) True

( ) False

3. Karen Silva needed to take care of angry customers in her previous position.

(X) True

( ) False

4. Karen Silva's husband has a new position in São Paulo.

(X) True

( ) False

5. Karen Silva would be able to start her new job next week.

( ) True

(X) False

6. Karen Silva would like to work at Mr. Robinson's company.

(X) True

( ) False

7. Many people don't like Mr. Robinson's company.

( ) True

(X) False

8. Karen Silva lived in Rio Grande and now is moving to São Paulo.

( ) True

(X) False

9. The position in Mr. Robinson's company starts immediately.

( ) True

(X) False

10. Mr. Robinson's company doesn't have a great reputation.

( ) True

(X) False

Atividade 4

Romeo and Juliet

Romeo and Juliet **was** written in 1595-6 by the English dramatist and writer William Shakespeare (1564-1616). The story is set in Verona, Italy, at a time when there was a long dispute between two noble families, the Montagues and the Capulets.

Young Romeo Montague is in love with Rosaline and his friends persuade him to go **disguised** to a party at the home of his family's enemies, the Capulets. Romeo **agreed** to go when he learns that Rosaline was there.

At the party, he **met** Juliet, the only daughter of the Capulets, and not even knowing each other's names, they fall instantly in love. Juliet's hot-headed cousin, Tybalt, has spotted Romeo and his friends but is **prevented** from challenging them by her father, Old Capulet.

During the preparations for the party, Juliet's mother **told** her that Count Paris, a young nobleman (who is also at the party) **asked** her father for permission to marry her.

Even though **shocked** by the discovery that their families are sworn enemies, both Romeo and Juliet are determined to marry. Romeo asks his friend and mentor, Friar Laurence, to conduct the marriage, while Juliet sends her elderly nurse to meet Romeo and learn the arrangements he **made**.

Friar Lawrence agreed to marry them, believing that such a marriage might bring an end to the ancient hostility.

Now secretly **married** to Juliet, Romeo encounters her aggressive cousin, Tybalt, who challenges him to a duel. Romeo is unwilling to fight with him for Juliet's sake, but his closest friend, Mercutio takes up the challenge instead. When Romeo steps between them in an effort to stop the fight, Mercutio is stabbed to death. Romeo then **killed** Tybalt in a rage and is **forced** to fly the scene. After this fight, Prince Escalus banished Romeo to Mantua. Romeo is upset and runs to the Friar for advice and help.

Volume 2 • Módulo 4 • Espanhol • Unidade 3

Una lengua, muchas lenguas

Diego da Silva Vargas, Flávia Teixeira Paixão de Farias, Imara Cecília do Nascimento Silva, Maria Mercedes Riveiro Quintans Sebold e Renata Daniely Rocha de Souza.

Introdução

Caro(a) professor(a), nesta unidade estamos trabalhando com o tema da variação e cabe começar fazendo algumas considerações a respeito. Este tema é fundamental e você pode dedicar algum tempo à reflexão do que constitui as variedades de uma língua.

Primeiro, você pode levar seus alunos a pensarem sobre sua língua materna. O português do Brasil é um só? Onde vemos as variedades do português do Brasil? Nos telejornais, nos filmes, nas novelas (que às vezes exageram na representação desses falares)? Como as pessoas reagem a essas formas diferentes de falar o português do Brasil? Todas as variedades são respeitadas? Nenhuma é desprestigiada? E seu aluno? Já foi ridicularizado por algum traço de sua variedade do português? Seu acento, a forma como fala, alguma palavra? Todas estas questões são fundamentais e se aplicam à nova língua que você está trabalhando com seus alunos. O espanhol tampouco é um. Ele não é homogêneo na Espanha, não é na Argentina e não é no México. Esperamos, com as sugestões que encontrará aqui, ajudá-lo mais um pouco a sensibilizar seu aluno para algumas variedades do espanhol. Então, vamos trabalhar?

Apresentação da unidade do material do aluno

Caro professor, apresentamos as características principais da unidade que trabalharemos.

Disciplina	Volume	Módulo	Unidade	Estimativa de aulas para essa unidade
Espanhol	1	4	3	32

Titulo da unidade	Tema
Una lengua, muchas lenguas.	Variação Linguística.
Objetivos da unidade	
Apresentar a variação linguística em Língua Espanhola;	
Analisar os usos linguísticos envolvidos na descrição de pessoas;	
Diferenciar a linguagem formal e a linguagem informal em correspondências, em Língua Espanhola;	
Reconhecer os recursos da linguagem verbal em textos descritivos de rotina; dar informações pessoais sobre sua própria rotina;	
Produzir um e-mail informal, descritivo, em primeira pessoa.	
Seções	**Páginas no material do aluno**
1. Es Hora de Comprender.	83 a 102
2. Es Hora de Conocer la Lengua.	102 a 109
3. Es Hora de Producir.	110

Recursos e ideias para o Professor

Tipos de Atividades

Atividades de ativação do conhecimento prévio

São atividades que se voltam para um trabalho inicial, anterior à execução das atividades descritas a seguir, e que contribuem para uma maior motivação dos alunos ao executá-las. Podemos definir o conhecimento prévio como o "conjunto de saberes que a pessoa traz como contribuição à sua própria leitura, e que toma parte no movimento descendente de fluxo informativo" (GERHARDT, ALBUQUERQUE e SILVA, 2009).

Em outras palavras, durante a realização das atividades, os alunos utilizam informações acumuladas através de experiências próprias anteriores. Por isso, professor, é sempre importante lembrar que a compreensão é um processo que se define essencialmente pela utilização do conhecimento prévio, já que "é mediante a interação de diversos níveis de conhecimento, como o conhecimento linguístico, o textual, o conhecimento de mundo, que o leitor consegue construir o sentido do texto" (KLEIMAN, 2010 [1989], p.13). Dessa forma, acreditamos ser de fundamental importância um trabalho inicial que possibilite a você entender que conhecimentos seus alunos estarão trazendo para as atividades que desenvolverão, para que assim possa encaminhá-las de uma melhor maneira, considerando as experiências deles. Como recursos para atividades desse tipo, usaremos, em alguns momentos, imagens postas no material, mas, essencialmente, trabalharemos com o estímulo ao diálogo em sala de aula entre os alunos e entre eles e você.

Atividades de compreensão escrita

Essencialmente esta unidade trabalha com esse tipo de atividade, já que partiremos da leitura de textos pertencentes ao gênero e-mail, encaminhando as atividades de tal forma a que, mais adiante, o aluno possa também produzir um texto desse gênero. Nesse sentido, as atividades de compreensão escrita aqui apresentadas tratam da compreensão estrutural e funcional do gênero, dos usos linguísticos que o compõem, e atividades que se propõem a integrar os conteúdos presentes nos textos aos conhecimentos prévios dos alunos. Não se eliminam atividades de reprodução de informações apresentadas no texto, entendendo que elas permitem a compreensão, por sua parte, professor, do que seus alunos estão entendendo em um nível literal. Entretanto, na medida do possível, o ideal é cada vez mais levar o aluno a sair desse comportamento reprodutor, posto que, como ressalta Tumolo (2008, p.133), "existe, nessa relação, uma contribuição progressiva do leitor, em que questões de compreensão literais exigem o mínimo em termos de processos superiores, e questões de inferência exigem maior contribuição". Como recursos para atividades desse tipo, estaremos usando os textos presentes no material do aluno.

Atividades de produção escrita

Reconhecendo as limitações encontradas em sala de aula e relativas ao tempo de contato do aluno com a Língua Espanhola, ao longo da unidade, apresentaremos pequenas atividades de produção escrita em Língua Espanhola, de forma a que o aluno possa ir, aos poucos, assumindo um discurso nessa língua peculiarmente estrangeira. Para isso, contamos com seus saberes em Língua Portuguesa e com os inputs apresentados na unidade (os textos lidos). As atividades de leitura encaminharão os alunos, para que possam produzir um texto maior e um pouco mais autoral na Unidade 3. Partimos da ideia de que, em um primeiro momento, os alunos reproduzam partes dos textos lidos, alterando as informações postas para que possam expressar-se sobre quem são em Língua Espanhola. Como recursos para atividades desse tipo, usamos mais uma vez, os textos lidos pelos alunos.

Atividades de análise linguística

Professor, neste material, estamos retirando o foco da tradição de ensino de línguas, baseada na classificação gramatical e no uso de nomenclaturas, porém, não estamos esquecendo que a sistematização de saberes linguísticos compõem também esse processo de aprendizado. Dessa forma, incluímos algumas atividades focadas na análise de usos de elementos linguísticos apresentados nos textos bem como atividades focadas no uso desses elementos por parte dos alunos. Tais atividades são acompanhadas pela a apresentação e explicação de algumas estruturas iniciais. Como recursos para atividades desse tipo, usamos os textos apresentados no material, tanto os textos apresentados em Língua Espanhola como os textos didáticos apresentados em Língua Portuguesa.

Atividade Inicial

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Que língua é essa ? Sobre as variedades do espanhol.	Um computador e uma caixa de som.	Oferecemos uma dinâmica para despertar no aluno a consciência sobre as diferentes variedades linguísticas do espanhol, refletindo também sobre as do português.	Discussão com toda a turma.	25 minutos

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

83 a 102

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Otras conexiones / Outras conexões.	Material didático, dicionários.	A atividade inclui diversas questões que partem da leitura dos dois e-mails, em separado e comparativamente, com o propósito de auxiliar o aluno na produção de texto final.	Discussão com a turma, escrita individual.	20 minutos
	Hablando sobre mí	Material didático	Na questão 2, espera-se que através dos inputs dados pelos textos e as suas explicações o aluno já consiga completar as frases com seus próprios dados.	Discussão com a turma, escrita individual.	10 minutos
	¿Con quién hablo? / Com quem estou falando? (primeira parte)	Material do aluno, dicionários.	Na questão 3a, espera-se que o aluno seja capaz de levantar hipóteses sobre diferenças de formas de tratamento em correspondências, a partir do tema do texto que irá ler. E que possa justificar o porquê de suas hipóteses.	Discussão com a turma, escrita individual.	8 minutos.

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	¿Cón quién hablo? / Com quem estou falando? (segunda parte)	Material do aluno.	A questão orienta os alunos para que possam ler o texto em espanhol, estimulando o desenvolvimento de algumas estratégias de leitura. Os subitens da questão apresentam atividades que buscam avaliar a compreensão dos alunos do texto lido, o que pode exigir novas leituras por parte do aluno.	Discussão com a turma, escrita individual.	25 minutos
	El e-mail: otras funciones / O e-mail: outras funções (primeira parte)	Material didático	Na questão 4a, espera que o aluno relate experiências anteriores em que tenha utilizado o correio eletrônico para se comunicar com algum site, rádio ou programa de TV e que diga como organizou suas ideias nesse email. Na 4b, espera-se que o aluno consiga levantar hipóteses sobre o que vão ler e como auxílio pode recorrer ao boxe "multimídia".	Discussão com a turma, escrita individual.	Definir o tempo estimado para a tarefa.
	El e-mail: otras funciones / O e-mail: outras funções (segunda parte)	Material didático, dicionários, computador com datashow.	As questões c, d, e e buscam avaliar a compreensão dos alunos dos textos lidos em termos de suas formas e funções, a partir de uma leitura global.	Discussão com a turma, escrita individual.	10 minutos
	El e-mail: otras funciones (terceira parte)	Material didático.	As questões f, g, h se voltam para o desenvolvimento nos alunos de uma compreensão sobre alguns usos linguísticos presentes nos textos lidos.	Discussão com a turma, escrita individual.	8 minutos

Seção 2 – Es hora de conocer la lengua.

Páginas no material do aluno

102 a 109

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Discutindo a variação.	Material didático, dicionários.	Essa atividade se volta para a conscientização dos alunos sobre a variação linguística na língua espanhola, na tentativa de eliminar possíveis preconceitos linguísticos e valorizar a diversidade linguística, Legitimando não só a variedade peninsular como todas as variedades do espanhol, através da leitura de um texto sobre o assunto, retirado de um blog em que se discute questões sobre as variedades do espanhol.	Discussão com a turma, escrita individual, computador com datashow.	30 minutos
	O cotidiano	Material didático.	Essa atividade pretende ser uma atividade inicial que leve os alunos a refletirem sobre suas rotinas, para que, a partir dessa ativação de conhecimentos prévios e opiniões que tenham sobre suas experiências possam entender textos que descrevam rotinas em espanhol.	Discussão com a turma, escrita individual.	8 minutos
	Hablando sobre rutinas – Falando sobre rutinas	Material didático.	Após a leitura de textos que apresentam descrições de rotina e a explicitação de usos linguísticos envolvidos nessa descrição, os alunos vão usar os conhecimentos construídos para falar sobre sua rotina e a rotina de outra pessoa.	Discussão com a turma, escrita individual.	15 minutos

Seção 3 – Es hora de producir.

Páginas no material do aluno

110

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Produciendo conexiones / Fazendo conexões	Material didático, computador com internet, dicionários.	A questão final é a que avalia se o aluno já consegue, através da escrita e de reescritas, depois das correções do professor, produzir um e-mail informal com uma pequena apresentação pessoal em espanhol.	Discussão com a turma, escrita individual.	40 minutos

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Avaliando a leitura e a produção escrita.	Papel, caneta, lápis.	Levando-se em conta o material apresentado nesta unidade, acreditamos que o ideal como atividade de avaliação seja trabalhar com questões de leitura e uma proposta de produção escrita que reproduza os modelos propostos por nós.	A seu critério (em dupla, em grupo, etc.)	Entre 30 e 40 minutos

Atividade Inicial

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Que língua é essa ? Sobre as variedades do espanhol.	Um computador e uma caixa de som.	Oferecemos uma dinâmica para despertar no aluno a consciência sobre as diferentes variedades linguísticas do espanhol, refletindo também sobre as do português.	Discussão com toda a turma.	25 minutos

Aspectos operacionais

Professor, você, nesta atividade, trabalhará com as gravações do site OtrosAcentos (http://otrosacentos.org/acentos.html). Esse é o site de uma organização que se propõe a divulgar as diversas formas regionais de se falar o espanhol. No site, você encontra os dados do falante que fez a gravação de uma determinada fala, sendo, portanto, fácil a identificação da região a que pertence o falante. Respeitando sua autonomia, sugerimos que você escolha as gravações com as quais você ache que seja melhor trabalhar com a sua turma. Apesar disso, recomendamos que sejam trabalhadas variedades em que as diferenças fonéticas e prosódicas sejam mais notáveis, como por exemplo, as variedades da Argentina, de Cuba e do México. Primeiramente, você pode deixar os alunos livres para perceberem as diferenças. Em um segundo momento, você pode chamar a atenção deles para alguns dos fonemas que podem ser destacados, como o /s/, em diferentes posições – final de sílaba antes de consoante, final de sílaba antes de pausa, final de sílaba antes de vogal -, e os fonemas oclusivos /b,d,g/. Assim, os alunos poderão perceber que, na fala de Cuba, a aspiração do a /s/ e o debilitamento dos fonemas oclusivos acontece num nível muito mais avançado do que na fala de México, em que a aspiração, por exemplo, sequer acontece. Outros fenômenos como o ritmo da fala ou a entoação, por exemplo, também podem ser destacados. Após essa explicitação, é interessante fazer com que os alunos ouçam as gravações novamente e observem mais uma vez a variação. Num momento final, também pode-se tentar levá-los a reproduzirem as falas apresentadas nas gravações.

Aspectos pedagógicos

Acreditamos que esta atividade abrirá a mente do aluno para a reflexão sobre a diversidade linguística existente no português e no espanhol, facilitando assim a aquisição das reflexões que serão feitas durante a unidade sobre as variedades do espanhol. Você pode conversar com eles sobre o fato de que, assim como no Brasil, encontramos diferenças entre os sotaques, o léxico etc.. Entre os países de fala hispânica, encontraremos também essa diversidade sobre a qual poderão refletir mais ao longo da unidade. É fundamental, no desenvolvimento desta atividade, fazer com que os alunos reflitam sobre o conhecimento que possuem da diversidade em Língua Portuguesa, para que a reconheçam e a valorizem tanto na Língua Espanhola como em sua própria língua materna.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

83 a 102

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Otras conexiones / Outras conexões.	Material didático, dicionários.	A atividade inclui diversas questões que partem da leitura dos dois e-mails, em separado e comparativamente, com o propósito de auxiliar o aluno na produção de texto final.	Discussão com a turma, escrita individual.	20 minutos

Aspectos operacionais

Inicialmente, o aluno lerá os dois e-mails silenciosamente. Após suas leituras, você pode encaminhar uma discussão inicial sobre a compreensão de cada texto em separado e, em seguida, comparar os dois textos em suas formas e conteúdos, inclusive em termos de variação linguística, já que um texto foi produzido por um argentino e o outro por uma mexicana. Assim, no seu material, o aluno encontra questões de variação lexical que aparecem nos textos, bem como de variação nas formas de tratamento utilizadas ("vos" e "tú"), formas diferentes de saudar-se e despedir-se. Especificamente, na questão a, o objetivo é que o aluno consiga localizar informações explícitas nos textos, tais como os usos das formas verbais, dos pronomes e de algumas formas lexicais, e, baseado nelas, possa classificar os textos em formal ou informal. Na b, o aluno também localizará informações explícitas e observará que, ainda que não saiba o idioma, o conhecimento prévio de que saudação vem no início e despedida no fim, ajuda nessa localização. Na c, espera-se que o aluno consiga estabelecer comparações entre os dois textos, expondo semelhanças e diferenças entre eles em suas formas e conteúdos. Na questão d, o aluno estabelecerá um julgamento a partir das informações apresentadas nos textos, de forma comparativa. Na e, o aluno usará estratégias que lhe permitam localizar as informações no texto, neste caso a razão dos remetentes estarem buscando amigos no Brasil. Na questão f, o aluno localizará uma informação do texto e, a partir daí, dar a sua opinião sobre o trabalho do remetente, expondo sua opinião em relação aquele emprego. Na g, o aluno compreenderá o texto, analisará cada descrição para poder dizer se seria amigo dos remetentes, justificando o porquê de sua resposta. Nas letras g e h, os alunos serão levados a prestar atenção nas formas apresentadas nos textos, sobre como se pode falar sobre gostos pessoais em espanhol.

Aspectos pedagógicos

Sugerimos que você atente para o fato de que há respostas pessoais, mas não aleatórias, já que o aluno as justificará, baseando-se em informações explícitas do texto, em conjunto com as suas experiências pessoais. Novamente, salientamos a importância da discussão coletiva, a partir de uma leitura coletiva, e do uso do conhecimento

dos alunos sobre sua língua materna na construção desta discussão e das respostas para as questões. A avaliação das respostas pode ser feita em conjunto com todos os alunos, mas, se for possível, acreditamos ser importante que você leia o que cada aluno escreveu, e que os oriente individualmente a como podem melhorá-las.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

83 a 102

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Hablando sobre mí	Material didático	Na questão 2, espera-se que através dos inputs dados pelos textos e as suas explicações o aluno já consiga completar as frases com seus próprios dados.	Discussão com a turma, escrita individual.	10 minutos

Aspectos operacionais

Você pode buscar com os alunos os trechos apresentados em cada questão e explicar, partindo da compreensão dos alunos, suas funções nos textos e os conteúdos que carregam. Após isso, pode ler a explicação sobre os usos de verbos que explicitam gostos pessoais com eles e explicar os usos das estruturas apresentadas. Em seguida, sugerimos que você deixe que os alunos completem as frases individualmente e discutam em conjunto suas respostas.

Aspectos pedagógicos

As respostas são pessoais, já que se trata de dados de cada aluno. Entretanto, nossa sugestão é que você, professor, atente para o fato de os alunos estarem completando as frases com as informações adequadas a situação Como essa é uma atividade de preparação para a produção textual final, é interessante que você, professor, olhe individualmente cada resposta e verificar se os alunos compreenderam bem os usos de cada elemento.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

83 a 102

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	¿Con quién hablo? / Com quem estou falando? (primeira parte)	Material do aluno, dicionários.	Na questão 3a, espera-se que o aluno seja capaz de levantar hipóteses sobre diferenças de formas de tratamento em correspondências, a partir do tema do texto que irá ler. E que possa justificar o porquê de suas hipóteses.	Discussão com a turma, escrita individual.	8 minutos.

Aspectos operacionais

Inicialmente, os alunos responderão individualmente a questão, levantando hipóteses sobre as diferentes formas de tratamento que podem ser usadas em um e-mail. Em seguida, você pode conversar com eles sobre suas respostas, propondo um encaminhamento adequado para isso, por meio do qual os alunos falem, se escutem e discutam sobre as opiniões dadas pelos colegas.

Aspectos pedagógicos

Num primeiro momento, as respostas são individuais, porém, sugerimos que, ao longo da discussão em grupo, você procure encaminhar os alunos a ouvirem os colegas e refletirem sobre suas opiniões, ainda que, inicialmente. Como são hipóteses, os alunos não são obrigados a alterá-las. Acreditamos que seja bom alertar para o fato de que é preciso usar os conhecimentos que possuem sobre os diferentes usos linguísticos em língua materna para estabelecer essas hipóteses. Assim, pensarão não só sobre as formas presentes nos textos, mas também sobre seus conteúdos. Após a leitura dos textos, você pode sugerir aos alunos que verifiquem se suas hipóteses sobre possíveis diferenças de estruturação e organização das ideias em e-mails formais e informais se confirmaram ou não, como aponta o enunciado da questão. Assim, por exemplo, eles verificarão se haviam compreendido que os dois e-mails exigiam interações diferentes, ou seja, formas diferentes de se expressar e de tratar o outro que será o destinatário da mensagem, já que se tratava de situações diferentes, com diferentes níveis de formalidade.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

83 a 102

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	¿Cón quién hablo? / Com quem estou falando? (segunda parte)	Material do aluno.	A questão orienta os alunos para que possam ler o texto em espanhol, estimulando o desenvolvimento de algumas estratégias de leitura. Os subitens da questão apresentam atividades que buscam avaliar a compreensão dos alunos do texto lido, o que pode exigir novas leituras por parte do aluno.	Discussão com a turma, escrita individual.	25 minutos

Aspectos operacionais

Inicialmente, você, professor, pode solicitar a leitura silenciosa por parte de cada um dos alunos. Posteriormente, pode encaminhar uma discussão com a turma sobre o que entenderam do texto, propondo questões de leitura que partam de um nível literal (como por exemplo: "Por que Mariano escreveu o e-mail?" ou "Ele já foi à Espanha alguma vez?") para níveis inferenciais (como por exemplo: "Além dos motivos explicitados no e-mail, você acredita que ele tenha outros motivos pessoais que o levem a querer estudar fora?" ou "Que resposta você acredita que ele receberá da universidade?") . Em seguida, pode ser importante dar um tempo para que cada aluno responda individualmente às questões e, por fim, ao verificar suas respostas, construa uma nova discussão que parta das respostas dadas. Especificamente, na b, espera-se que o aluno consiga estabelecer diferenças ou semelhanças entre os dois textos, localizando informações explícitas e analisando a organização do texto. Na c, o aluno localizará informações explícitas do texto, referentes à forma genérica do texto. Na questão d, o aluno utilizará a estratégia de leitura de buscar uma informação específica no texto, partindo de uma leitura mais detalhada. Na e, o aluno identificará o tema de cada um dos parágrafos, observando a importância de organizar nossas ideias na hora de escrever uma mensagem E entendendo que em cada parágrafo o sujeito que escreve se centra numa ideia ou tópico.. Na f, o aluno usará estratégias para observar, através dos elementos linguísticos, qual é o referente de cada oração. Na g, o aluno estabelecerá diferenças entre dois textos, encontrando elementos que demonstrem a forma de tratamento utilizada em cada texto, como por exemplo, a presença da forma pronominal "usted" (formal) e "vos" (informal); "lo" (formal) e "te" (informal); "su" (formal) e "tu" (informal). Na h, o aluno fará uma comparação entre a sua vida e a de Mariano, observando os argumentos dele

e expondo se argumentaria da mesma forma ou não. Na i, espera-se que o aluno analise os argumentos do autor e exponha suas justificativas para avaliar os argumentos como bons ou ruins e que decisão tomaria se tivesse mesmo que avaliar esse tipo de pedido.

Aspectos pedagógicos

Mais uma vez, acreditamos que o debate com o grupo é essencial para que você possa avaliar se os alunos compreenderam o texto e dar possíveis encaminhamentos para auxiliar os alunos nessa compreensão. Sugerimos que você explique que, para cada questão, é possível que o aluno tenha que voltar ao texto e refazer sua leitura e que o papel das estratégias de leitura que já conhece na sua língua materna é fundamental nesse processo. Além disso, mesmo em questões de localização, você pode orientar o aluno também sobre possíveis estratégias para encontrar tais informações, como, por exemplo, a inferência lexical e o uso do conhecimento linguístico que possui sobre sua língua materna e seus usos. Assim, o aluno pode se respaldar nas semelhanças gramaticais e lexicais entre a língua portuguesa e a língua espanhola para localizar as informações solicitadas, por exemplo.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

83 a 102

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	El e-mail: otras funciones / O e-mail: outras funções (primeira parte)	Material didático	Na questão 4a, espera que o aluno relate experiências anteriores em que tenha utilizado o correio eletrônico para se comunicar com algum site, rádio ou programa de TV e que diga como organizou suas ideias nesse email. Na 4b, espera-se que o aluno consiga levantar hipóteses sobre o que vão ler e como auxílio pode recorrer ao boxe "multimídia".	Discussão com a turma, escrita individual.	Definir o tempo estimado para a tarefa.

Aspectos operacionais

Em ambas as questões, a sugestão é que você procure encaminhar um debate com o grupo de modo a que os alunos relembrem suas experiências com o gênero e-mail e que levantem hipóteses sobre os textos que vão ler.

Aspectos pedagógicos

É importante que todos os alunos sejam ouvidos e que suas respostas sejam consideradas. Trata-se de um momento de pré-leitura, em que, portanto, não há uma única resposta. A conscientização dos alunos sobre o processo de levantamento de hipóteses é uma estratégia muito importante no desenvolvimento do aluno como um leitor maduro. As respostas são pessoais, discutidas em grupo e cada aluno redige a sua em português.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

83 a 102

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	El e-mail: otras funciones / O e-mail: outras funções (segunda parte)	Material didático, dicionários, computador com datashow.	As questões c, d, e e buscam avaliar a compreensão dos alunos dos textos lidos em termos de suas formas e funções, a partir de uma leitura global.	Discussão com a turma, escrita individual.	10 minutos

Aspectos operacionais

Sugerimos que você, em primeiro lugar, peça que os alunos façam uma leitura silenciosa dos textos. Em seguida, você pode discutir com o grupo as leituras desenvolvidas individualmente. Posteriormente, os alunos podem responder individualmente às questões, para que um novo debate se abra a partir de suas respostas. Especificamente, nas questões c e d, propõe-se que o aluno localize as informações explícitas solicitadas nos textos com base nos conhecimentos que possuem em língua materna sobre gêneros de correspondências. Na e, propõe-se que o aluno, por meio de uma leitura global, encontre o tema/objetivo de cada texto, ou seja, a razão pela qual as pessoas escreveram para o site.

Aspectos pedagógicos

No momento do debate, sugerimos que você ouça todas as leituras dos alunos, sem fazer críticas, atentando apenas para o fato de que não contradigam o que aparece no nível explícito dos textos lidos. Para a execução dessas tarefas, você, professor, pode discutir com seus alunos sobre suas interpretações, de forma a que se construa uma compreensão coletiva e global dos textos lidos. Especificamente, em relação à questão e, pode ser interessante destacar os elementos linguísticos que podem introduzir essas informações, tais como a preposição para e a conjunção porque, por exemplo. Além disso, pode ser interessante projetar os textos originais por meio de um datashow e apresentar o site para os alunos.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

83 a 102

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	El e-mail: otras funciones (terceira parte)	Material didático.	As questões f, g, h se voltam para o desenvolvimento nos alunos de uma compreensão sobre alguns usos linguísticos presentes nos textos lidos.	Discussão com a turma, escrita individual.	8 minutos

Aspectos operacionais

Na questão f, o aluno localizará informações explícitas no texto, referentes à marcação das pessoas do discurso (primeira e segunda). Na g, espera-se que o aluno consiga inferir a razão da presença de uma expressão que antecipa a mensagem escrita pelos autores: uma data antes de iniciar a mensagem. Na letra h, o aluno observará o tipo de formatação da mensagem ou de parte dela para que possa reconhecer o sentido decorrente desse tipo de formatação.

Aspectos pedagógicos

Em relação a essas questões, sugerimos que você apresente o papel da língua materna no aprendizado da língua estrangeira, especialmente se falarmos do par português-espanhol. Por isso, você pode partir desses usos em língua portuguesa para fazer com que os alunos pensem sobre esses usos em língua espanhola.Tais tarefas são importantes para que os alunos entendam que os usos linguísticos estão relacionados à expressão de determinadas intenções e que é preciso ter determinado nível de consciência sobre eles para que sejam bem empregados.

Seção 2 – Es hora de conocer la lengua.

Páginas no material do aluno

102 a 109

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Discutindo a variação.	Material didático, dicionários.	Essa atividade se volta para a conscientização dos alunos sobre a variação linguística na língua espanhola, na tentativa de eliminar possíveis preconceitos linguísticos e valorizar a diversidade linguística, Legitimando não só a variedade peninsular como todas as variedades do espanhol, através da leitura de um texto sobre o assunto, retirado de um blog em que se discute questões sobre as variedades do espanhol.	Discussão com a turma, escrita individual, computador com datashow.	30 minutos

Aspectos operacionais

Para poder fazer um melhor aproveitamento do texto e encaminhar a discussão que a atividade pretende desenvolver, optamos por incluir as questões ao longo da leitura do texto. Assim, sugerimos que o aluno leia individualmente cada trecho, para que, em seguida, você, professor o leia junto com eles. Por fim, cada aluno pode redigir sua resposta antes que passe para a leitura do próximo trecho. Na questão a, espera-se que o aluno ative seus conhecimentos prévios necessários para uma melhor leitura do texto. A questão b e a questão c buscam fazer com que o aluno compare a sua realidade com a língua portuguesa à realidade da língua espanhola, de forma a refletir sobre os preconceitos que permeiam a variação em ambas as línguas. A questão d é uma questão de formulação de hipótese de leitura, que deve ser confirmada ou não posteriormente. A questão e associa uma questão de formulação de hipóteses a uma questão de opinião em que o aluno deverá se colocar a partir do conhecimento que construiu ao longo da leitura. A questão f, então, explicita o momento em que os alunos verificarão se suas hipóteses se confirmaram ou não. A letra g apresenta mais uma questão de opinião. A questão h pretende levar os alunos a fazerem uma reflexão sobre as ideias levantadas no texto. As questões i e j levam os alunos a refletirem sobre suas experiências de forma a entenderem melhor as ideias apresentadas no texto. As questões k e l visam levar os alunos a fazerem uma reflexão final a partir de tudo o que leram e do debate que se construiu ao longo da atividade, Além de concluir a compreensão do ponto de vista sobre as variedades do espanhol. Nesse caso, não há uma melhor do que a outra.

Aspectos pedagógicos

Essa é uma atividade muito importante para o desenvolvimento das ideias que buscamos trabalhar ao longo da unidade. Por meio dela um interessante debate pode surgir em sala de aula. Acreditamos que você, professor, ao fomentar esse debate, pode criar uma oportunidade interessante de levar os alunos a se conscientizarem sobre a diversidade linguística em Língua Espanhola e também na própria Língua Portuguesa. Entretanto, é uma atividade que deve ser guiada com muito cuidado, pois muitos preconceitos sociais e linguísticos poderão surgir ao longo do debate e nas respostas dadas pelos alunos. Nesse sentido, é fundamental que esses preconceitos sejam discutidos no espaço da sala e que você, professor, conduza as discussões para uma tentativa de desfazê-los. Se for possível, tente projetar na sala de aula o texto em sua versão original e apresentar o blog aos alunos.

Seção 2 – Es hora de conocer la lengua.

Páginas no material do aluno

102 a 109

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	O cotidiano	Material didático.	Essa atividade pretende ser uma atividade inicial que leve os alunos a refletirem sobre suas rotinas, para que, a partir dessa ativação de conhecimentos prévios e opiniões que tenham sobre suas experiências possam entender textos que descrevam rotinas em espanhol.	Discussão com a turma, escrita individual.	8 minutos

Aspectos operacionais

Em um primeiro momento, sugerimos que você discuta com a turma a leitura que eles fazem das imagens apresentadas, para, em seguida, trabalhar as questões postas na atividade. A letra a pede que os alunos comecem a olhar as imagens como um todo para que a discussão sobre a rotina se abra. As questões b e c são questões de opinião, nas quais os alunos expressarão julgamentos sobre uma possível rotina apresentada nas imagens e sobre sua própria rotina.

Aspectos pedagógicos

Esse momento de trabalho com as imagens pode contribuir muito para que os alunos se abram para colocar suas opiniões. Por isso, é importante também que os momentos de escuta sejam privilegiados, isto é, é importante que você, professor, encaminhe as discussões para que os alunos falem, mas também se ouçam. Como eles falarão sobre sua própria vida, é fundamental que uma escuta sensível dos colegas seja desenvolvida nesse momento.

Seção 2 – Es hora de conocer la lengua.

Páginas no material do aluno

102 a 109

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Hablando sobre rutinas – Falando sobre rutinas	Material didático.	Após a leitura de textos que apresentam descrições de rotina e a explicitação de usos linguísticos envolvidos nessa descrição, os alunos vão usar os conhecimentos construídos para falar sobre sua rotina e a rotina de outra pessoa.	Discussão com a turma, escrita individual.	15 minutos

Aspectos operacionais

Na letra a, os alunos responderão às questões com informações sobre suas rotinas, escrevendo sobre horários e ações habituais. Na letra b, completarão um texto descritivo de rotina com os verbos que expressam ações de rotina no presente do indicativo e com as horas que faltam para o texto ficar completo.

Aspectos pedagógicos

Essas duas questões, de diferentes maneiras, funcionam como uma preparação para o desenvolvimento da produção textual. Por isso, é importante estar atento à adequação dos usos dos alunos dos elementos trabalhados em cada uma das questões. Na questão b, você pode ainda reforçar o conhecimento que vem sendo construído ao longo da unidade sobre o gênero e-mail, explicando, inclusive, que esse texto pode ser uma importante fonte de consulta para os alunos ao produzirem seu texto.

Seção 3 – Es hora de producir.

Páginas no material do aluno

110

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Produciendo conexiones / Fazendo conexões	Material didático, computador com internet, dicionários.	A questão final é a que avalia se o aluno já consegue, através da escrita e de reescritas, depois das correções do professor, produzir um e-mail informal com uma pequena apresentação pessoal em espanhol.	Discussão com a turma, escrita individual.	40 minutos

Aspectos operacionais

Antes de executar a tarefa, pode ser interessante que você retome todo o conteúdo trabalhado na unidade, orientando os alunos no recolhimento dos conhecimentos construídos que os auxiliarão na produção do texto. As etapas apresentadas no material precisam ser respeitadas e trabalhadas em sala.

Aspectos pedagógicos

A produção pode ser feita em casa, mas somente se não houver tempo e condições de realizá-la em sala. Esse pode ser um bom momento para conversar com eles sobre o que é plágio, explicando que não podem copiar textos já prontos. Você pode explicar, também, sobre como estruturar o texto de forma a que possa construí-lo com qualidade. Sugerimos que você discuta com a turma sobre as etapas citadas abaixo, de forma a que os alunos se conscientizem sobre a necessidade de sempre estarem atentos a elas. Se possível, pode procurar, também, orientar os alunos sobre como usar materiais de consulta, como a internet, sites de busca e dicionários eletrônicos ou impressos.

1ª etapa - Planejamento

Antes de escrever um texto, é essencial que o aluno planeje muito bem, em português, independentemente das circunstâncias em que esse processo de escrita se encontra. Ele deve pensar, primeiramente, em quem vai ler seu texto, ou seja, seu destinatário (no nosso caso, um amigo virtual latino-americano). Qual a forma de tratamento a ser utilizada: formal ou informal?

2ª etapa – Consulta e seleção de informações

Nesse momento, após o aluno decidir o que vai ser escrito, é hora de ele buscar materiais de consulta. No caso do e-mail que ele escreverá, todo o nosso material serve como um material de consulta, já que o tempo todo estamos trabalhando com estruturas e palavras que podem o auxiliar nessa produção. Sugerimos que você o estimule a observar bem todos os textos anteriormente apresentados e os exercícios desenvolvidos por ele e que ele selecione as estruturas e as informações que pode aproveitar na produção do seu e-mail. Como sugestão, você pode orientá-lo para observar bem a conjugação dos verbos que pretende usar, checar se são verbos terminados em –ar, -er ou –ir, e as estruturas que o permitem falar de si, dirigir-se ao destinatário e falar de outras pessoas e coisas. Oriente também que ele busque as palavras desconhecidas que deseja usar nos dicionários. Se for preciso, que busque outros textos na internet que possam o auxiliar nesse processo.

3ª etapa – Redação

Após o planejamento, a consulta e a seleção de informações, informe que é chegada a hora de escrever, então, o texto (o e-mail). Oriente-o a não esquecer de observar a estrutura do gênero e-mail já estudada e incluir todos os elementos necessários nele. Acreditamos que neste momento, ele não deve usar programas de tradução. Você poderia explicá-lo que sem ter um conhecimento maior sobre a língua espanhola, esses programas podem mais atrapalhá-lo na produção do que ajudá-lo.

4ª etapa – Revisão

Acreditamos que seja essencial que antes de escrever a versão final de um texto, mesmo um e-mail, por isso sugerimos que você oriente o aluno a fazer uma revisão, levando em conta todas as etapas anteriores, para que se evitem equívocos que possam trazer problemas para a compreensão do texto. Ele deve observar se o texto está adequado ao destinatário e às suas intenções ao escrevê-lo. Também pode pedir a colegas que leiam seu texto e tente levar em conta suas considerações. A sugestão é que o aluno leia o texto quantas vezes forem necessárias.

5ª etapa – Correção

Após finalizar a produção de seu texto, o aluno irá entregar a você o texto deles para que você possa auxiliá-lo, fazendo as devidas correções. Acreditamos que nesse momento você possa dar as devidas instruções para possíveis melhoras no texto escrito.

6ª etapa – Reescrita

Após as correções, é o momento para que o aluno reescreva seu texto. Acreditamos que você pode orientá-lo que algumas correções podem exigir mais do que a simples troca de palavras, de letras ou correções de pontuação. Em alguns casos, ele deverá trocar frases inteiras, reorganizar as informações apresentadas no texto, alterar sua estrutura, mudar o tom da escrita, apresentar novas informações ou mesmo suprimir outras. Você pode estimulá-lo a fazer tudo o que for necessário para que o texto fique ainda melhor. Pode ser que as etapas 5 e 6 se repitam algumas vezes antes de ter a versão final definitiva.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Avaliando a leitura e a produção escrita.	Papel, caneta, lápis.	Levando-se em conta o material apresentado nesta unidade, acreditamos que o ideal como atividade de avaliação seja trabalhar com questões de leitura e uma proposta de produção escrita que reproduza os modelos propostos por nós.	A seu critério (em dupla, em grupo, etc.)	Entre 30 e 40 minutos

Aspectos operacionais

Como atividade de avaliação, sugerimos que continue se trabalhando a leitura de textos descritivos de primeira pessoa, que podem ser e-mails, caso você tenha acesso a materiais autênticos desse gênero, ou poemas, canções, descrições de autores de blogs, perfis de redes sociais ou de outros instrumentos de comunicação.

Em seguida, ao final da avaliação, podem ser propostas produções de textos descritivos em primeira pessoal, tal como se fez no material didático que eles utilizaram para estudar. Em princípio, acreditamos que seja melhor aplicar uma proposta de produção de texto informal, já que eles praticaram mais essa modalidade de escrita. Porém, se você se sentir confortável e se seus alunos estiverem preparados para isso, também pode propor atividades de produção de textos descritivos de si mais formais.

Aspectos pedagógicos

Para as atividades de leitura, sugerimos que você busque avaliar as habilidades trabalhadas no material. Nesse sentido, o ideal seria trabalhar com as seguintes categorias de questões: (a) atividades de leitura sobre a estrutura do gênero lido e trabalhado; (b) atividades de leitura sobre a estrutura do texto descritivo (por exemplo, sobre os usos do

presente, da adjetivação, o papel dos determinantes, usos de ser, estar, tener e haber, a cadeia referencial apresentada nos texto, a organização dos parágrafos, etc.); (c) atividades de leitura sobre a variação linguística apresentada entre os textos lidos (não somente regional, como também situacional, temporal, etc.); (d) atividades de leitura sobre os conteúdos dos textos e suas relações com o conhecimento prévio dos alunos (de questões literais para questões inferenciais). Para a proposta de produção, a apresentação do contexto é essencial para que o aluno pense nos critérios que foram apresentados ao longo do próprio material. Além disso, podem ser retomadas as instruções apresentadas ao final do material.

A seguir apresentamos algumas atividades de avaliação de leitura e uma atividade de produção escrita que podem servir de exemplos e modelos para o seu material de avaliação.

Atividade 1 – Problematizando a variação linguística através da leitura

No site Radialistas. net, um dos leitores/ouvintes do site, postou o seguinte comentário:

"

Mis estimados colegas:

Discrepo totalmente con la nota bajo el título de "Capacitación". Si bien el profesional de la radio no es un maestro, debe estar suficientemente capacitado como para saber utilizar un idioma adecuado frente al micrófono. No considero que solamente los maestros de escuela enseñen a los oyentes, el buen profesional, vale decir aquel con formación académica al saber usar apropiadamente el castellano al aire, está sirviendo

en el propósito de que la radio informa, educa y entretiene.

No es justificación valedera aquello que ustedes señalan que....:" la Radiodifusión no traiciona su cometido educativo ni malogra el idioma incorporando estas expresiones y construcciones regionales. Por el contrario, promueve la diversidad cultural. En la variedad está el gusto y en la diferencia el derecho".

La ignorancia de un pueblo debe ser superada con orientación, la diversidad cultural no debe ser sinónimo de mediocridad, deberíamos alimentar nuestras riquezas ancestrales con educación y mejorar su actual nivel que, cada día que transcurre se lo advierte mas deteriorado.

Considero el castellano un idioma mucho más rico y de mayores recursos que las lenguas europeas. En consecuencia, porque no hacer esfuerzos para que la ciudadanía domine un buen castellano?, en lugar de prostituirlo con palabras inventadas o regionalizadas.

Los medios de comunicación no deben contribuir a la mediocridad de la ciudadanía bajo la excusa de identificarse con su público. Acaso porque hay un grado de analfabetismo severo, o una ignorancia marcada en los pueblos, los sistemas de comunicación deben hacer mal uso del idioma hasta llegar a niveles carentes de educación?.

Los pueblos se enriquecen con el aprendizaje, la lectura, la ampliación de conocimientos y la aplicación de sistemas modernos de computación mediante internet y otros que nos amplían ese horizonte infinito de información. Para las poblaciones rurales el medio más directo es el radiofónico, el mismo que podría servirles de gran ayuda en su formación. Está en cada persona buscar mejorar nuestra esencia humana, la cuestión es guiarlos como. Y los medios de comunicación deberían jugar en estas instancias un papel preponderante.

Con un saludo fraternal,

Fonte: 19 de agosto de 2005 a las 00:00 - Por: Raúl Novillo Alarcón La Paz, Bolivia - (permalink). Disponível em: http://www.radialistas.net/article/cartas-radialistas/)

"

Agora que você já o leu, responda às questões a seguir.

O ouvinte começa seu texto comparando os radialistas aos professores, dizendo que eles têm também a obrigação de saber usar apropriadamente a língua diante de um microfone, de forma que possam, assim, educar os ouvintes.

a. Você concorda com ele? Se sim, em sua opinião, como deve ser um uso apropriado de uma língua diante de um microfone?

b. O autor do comentário ataca diretamente alguns usos da língua que ele considera que vão contra um uso apropriado diante de um microfone – os usos regionais e os neologismos (palavras novas inventadas pelos falantes). Você concorda com a opinião dele sobre esses usos? Por quê?

c. O autor do comentário cita, ainda, alguns grupos de pessoas que fariam mal uso da língua – analfabetos e pessoas do interior, que precisariam ser educadas pelo meio radiofónico. Você concorda com ele? Por quê?

d. Segundo ele, a cidadania se relaciona diretamente com esse uso do que ele chama "bom castelhano", ou seja, um bom uso da língua. Além disso, ao final, ele afirma que, ao melhorar, segundo seus critérios, a fala de uma pessoa, também está melhorando sua essência humana. Você também acredita que o modo de falar de uma pessoa está diretamente relacionado à sua essência humana e que deve-se melhorar a fala dessas pessoas para que elas se tornem mais cidadãs? Por quê?

Por outro lado, o site parece não concordar muito com as opiniões do ouvinte. Ou melhor, o ouvinte é que não concorda com as opiniões do site, já que ele escreve o comentário para discordar de uma matéria.

e. Localize o trecho da carta em que ele faz menção ao que se diz na matéria.

f. A partir da leitura deste trecho, identifique qual é a visão do site sobre esses usos condenados pelo ouvinte. Você concorda com o site?

Atividade 2 – Leitura de e-mail informal

Você se lembra do Mario, o argentino da primeira unidade? Ele havia escrito para Julio para pedir ajuda para se adaptar à cidade de São Paulo. Mario agora já vive no Brasil e escreveu um e-mail para alguns amigos contando as novidades. Leia-o e responda às perguntas que se seguem em português:

a. Antes, responda: Como você acredita que está sendo a vida de Mario por aqui no Brasil? Não se esqueça de verificar após ler o texto se sua hipótese se confirmou ou não.

De: mario_porteno@gmail.com

Para: [illegible]

CC: [illegible]

CCo:

Asunto: ¡Hola amigos!

¡Hola amigos!

Como saben, ahora estoy en San Pablo. Ya encontré a Julio y estamos compartiendo un departamento. Les cuento cómo está mi vida por acá.

En la semana, _____ (levantarse) a las _____ (6:00), _____ (ducharse), _____ (arreglarse) y salgo a comprar pan mientras Julio prepara el café. _____ (desayunar – nosotros) y _____ (salir – nosotros) para el trabajo a las _____ (7:00). Siempre vamos al trabajo en subte. De las _____ (8:00) a la _____ (1:00) trabajo. Almorzamos y _____ (volver – nosotros) al trabajo a las _____ (2:00). Salimos del trabajo a las _____ (5:00).

Lunes y miércoles _____ (ir) al curso de portugués y después vuelvo a casa. Viernes _____ (ser) día de salir con los amigos del trabajo para tomar unas cervezas, es siempre muy divertido. Durante la semana, _____ (limpiar) la casa. Julio _____ (preparar) la cena y yo _____ (lavar) todo después. Normalmente _____ (ver) un poco la tele mientras estamos en Internet. Siempre leo antes de dormir. _____ (acostarse) a las _____ (11:00), pero Julio siempre _____ (acostarse) más tarde que yo.

Ya es tarde… Los extraño muchísimo, pero necesito intentar algo mejor para mi carrera por acá.

Abrazos, Mario.

Sans Serif | Enviar

b. Sobre o que é o e-mail escrito por Mario? Qual é o seu tema?

c. Com que objetivo Mario escreveu este e-mail?

d. No texto escrito por Mario, ele apresenta uma série de ações que realiza em seu cotidiano. Separe essas ações em dois grupos – de um lado as que ele executa sozinho e do outro as que realiza com seu amigo Julio.

e. Observe que a palavra "pero" aparece algumas vezes ao longo do texto. Por exemplo:

"Me acuesto a las once, pero a Julio le gusta estar más tiempo en la computadora y siempre se acuesta más tarde que yo."

Esta palavra revela que existe uma relação de oposição entre ideias expressas antes e depois de ela aparecer na frase. Na frase anterior, Mario contrapõe o fato de ele deitar às onze da noite ao fato de que Julio prefere ficar acordado até mais tarde, no computador. Nesse sentido, o "pero" não só contrapõe às informações, como estabelece uma comparação também. Encontre outras duas frases no texto em que o "pero" seja usado e explique qual a relação de oposição expressa nas frases anteriores.

f. Ao contrário do "pero", existem palavras que expressam a integração, união, de ideias, como, por exemplo, em português: eu gosto de cantar e gosto de dançar. Encontre no texto uma palavra que tenha esse valor, esse sentido de união, integração. Dê alguns exemplos com as palavras que se encontram no texto.

g. A conjunção "por eso" também aparece algumas vezes ao longo do texto. Como em português, ela expressa uma relação de causa e consequência entre duas ideias. Pensando nisso, identifique no texto a causa para:

I. Mario ter um trabalho: _____

II. Julio e Mario irem ao trabalho de metrô (subte): _____

III. Mario sempre ler antes de dormir: _____

h. Observando o texto como um todo, como você definiria a vida de Mario no Brasil, nesse momento descrito por ele?

i. Compare sua vida com a dele: o que vocês têm em comum e o que têm de diferente?

Atividade 3 – Leitura de e-mail informal

Você lembra do Fernando, o argentino que escreveu um e-mail ao Fabio se apresentando? No fim do seu e-mail, Fernando pergunta algumas coisas sobre a vida de Fabio. Veja abaixo a resposta que o argentino recebeu.

"

Hola, Fer. ¿Cómo estás? Como sabes, me llamo Fabio, pero por acá todos me dicen Binho. Tengo 28 años y vivo en Niterói, una ciudad de Río de Janeiro.

Creo que vamos a ser buenos amigos, tenemos los mismos gustos. Me gusta mucho viajar, conocer lugares y personas diferentes y me encanta el fútbol, siempre voy al Maracanã para ver a mi equipo jugar, seguro que lo conoces... es Flamengo, el mejor equipo del mundo jejeje...

Somos diferentes sobre hablar otros idiomas, tengo muchas dificultades para aprender nuevas lenguas.

Este año, Brasil se encontraba en fiesta, todos esperaban el mundial, yo no estaba muy feliz con el mundial, porque me parece que debemos valorar más la educación y no gastar tanto dinero con canchas de fútbol. Ahora, después de la terrible actuación de Brasil en los juegos, estoy más seguro que no deberíamos gastar tanto con estos tipos de eventos.

Mi vida es buena, no soy rico, pero gano el suficiente para ser feliz. Estoy casado, mi mujer y yo somos profesores. Ya tenemos una linda hija, Gabriela, que tiene 4 años.

Mi mujer y yo trabajamos mucho y por eso aprovechamos mucho todos los momentos que estamos juntos.

Si vienes a Brasil, avísame, puedo llevarte a lugares muy bonitos, además de los puntos turísticos. Y vamos a ver también un partido de Flamengo.

Cuidate,

Un abrazo,

Binho.

"

a. Podemos ver no e-mail, que Fabio relata as semelhanças e diferenças entre ele e Fernando. Diga quais são essas semelhanças e essas diferenças, no que diz respeito aos gostos de ambos.

b. Fabio diz que gosta de futebol, entretanto qual era sua opinião em relação à Copa do Mundo no Brasil.

c. Qual palavra do texto introduz a explicação de Fabio em relaçao a sua opinião à copa?

d. Observe o trecho: "Ahora, después de la terrible actuación de Brasil en los juegos, estoy más seguro que no deberíamos gastar tanto com estos tipos de eventos.". O termo sublinhado, em português, agora, introduz que tipo de ideia? Explicação, causa, tempo, modo?

e. A opinião de Fabio em relação à copa, mudou depois da atuação do Brasil? Justifique:

f. Observe: "Mi vida es buena, no soy rico, pero gano el suficiente para ser feliz.". A conjunção "pero", em português significa "mas" e normalmente introduz uma ideia oposta ao que se espera, como por exemplo: "iba a la playa, pero llovió" (ia a praia, mas choveu). Se uma pessoa diz que vai a praia, esperamos que ella realmente vai, mas aconteceu algo oposto ao esperado, choveu e ela não foi. Por que Fabio utilizou essa conjunção, depois de falar que não é rico e antes de falar que é feliz? Qual relação essa conjunção têm neste trecho?

g. Durante o e-mail, Fabio fala sobre si mesmo, sobre ele e Fernando, sobre o Brasil, sobre ele e sua esposa e sobre sua filha. Relacione as colunas:

(a) Fabio	( ) Somos diferentes sobre hablar otros idiomas
(b) Fabio e Fernando	( ) siempre voy al Maracanã
(c) Brasil	( ) somos profesores.
(d) Fabio y su esposa	( ) vamos a ser buenos amigos
(e) su hija Gabriela	( ) Tengo 28 años y vivo en Niterói
	( ) se encontraba en fiesta
	( ) Ya tenemos una linda hija
	( ) tenemos los mismos gustos
	( ) tiene 4 años.
	( ) estoy más seguro
	( ) aprovechamos mucho todos
	( ) vamos a ver también un partido de Flamengo

h. No texto, vemos bem a opinião de Fabio em relação a copa. E você, qual era a sua opinião antes de começar o mundial? E depois, mudou?

Leitura de Texto 4 – Texto de blog e seus comentários

Textos como o que Mario escreveu em seu e-mail, descrevendo as suas atividades do dia-a-dia, costumam aparecer muito em blogs, quando o dono da página vai se apresentar, falar de si. O blog é uma página que a pessoa cria na internet para expor suas opiniões, gostos, ideias. Ele pode ter um tema específico, blog sobre futebol, esportes, casamento, ou pode ter temas variados de acordo com o autor. Normalmente a primeira postagem é para falar quem somos, como somos e nossos objetivos em criar esta página. Muitas vezes, o blog serve também para expressar sentimentos e as pessoas acabam trocando opiniões sobre o que sente e como lidam com as situações e sentimentos. Abaixo temos um trecho deste tipo de postagem, em que a pessoa relata como são seus dias, mas com o objetivo de expressar seus sentimentos. Leia e responda as questões em português:

"

Me despierto. Antes de abrir los ojos, cuando logro recobrar la consciencia de mí misma y disipar los recuerdos de mis sueños, vuelvo a confiar en que este es el día en el que volveré a sentirme normal.

Abro los ojos, me levanto y voy al baño. Todo sigue igual. Miro mis piernas, mis manos, mis brazos, y vuelve a invadirme esa extraña sensación de que mi cuerpo no es mi cuerpo. Me ducho rápidamente. Este es uno de los peores momentos del día, cuando recorro mi cuerpo con la esponja y la sensación de irrealidad vuelve con la fuerza de un puñetazo que soy incapaz de esquivar. (…)

Me visto rápidamente. Salgo a la calle y cojo el bus. Intento pensar en algo que me distraiga. Miro a mi alrededor y me pregunto si alguien estará sintiendo lo mismo que yo. (…)

Paso así la mayor parte del día, intentando evitar analizar continuamente cualquier acto de mi cuerpo; por qué respiro, por qué ando, por qué hablo… (…)

Pienso que me estoy volviendo loca. Me meto en la cama, otra noche más, con la esperanza de levantarme al día siguiente sintiéndome normal.

Fonte: http://divanelterrible.com/360/despersonalizacion/

"

a. A blogueira (dona do blog) tem atividades comuns ao dia a dia de uma pessoa. Que atividades seriam essa?

b. Qual é um dos piores momentos do dia da blogueira? Por quê?

c. Com quem a blogueira passa por um conflito? Explique:

d. Um blog com esse tipo de texto te atrairia? Por quê?

e. Será que as pessoas comentaram esse texto no blog? Você comentaria? Justifique.

Ao escrever um texto em um blog, estamos abertos a comentários de leitores que visitem o blog e muitas vezes, estes compartilham com o autor do texto os mesmos sentimentos e falam sobre isso na parte dos comentários do blog, como é possível ver nos textos abaixo.

f. Antes de ler os textos, responda: Você já escreveu algum comentário em algum blog? Com que propósito você fez isso? Como você organizou as informações nesse comentário? Houve algum tipo de preparação para isso?

g. Com que propósitos você imagina que as pessoas abaixo tenham escrito seus comentários? O que levaria alguém a comentar o texto lido anteriormente? Não se esqueça de conferir depois se suas hipóteses estavam corretas ou não!

“

Texto I - eduardo dice: 16 febrero 2014 a las 6:53

me siento identificado con la lectura y los comentarios. la desrealización y despersonalización destruyen tu mundo de una manera tremenda. siento que la tengo muy avanzada siento que yo y el mundo no son reales o los veo de otro modo diferente como raros. tengo miedo de quedar loco por todas estas sensaciones. espero recuperarme y salir adelante dios los bendiga

”

“

Texto II - Maria Paysse dice: 29 abril 2014 a las 4:05

Yo estoy aprendiendo a controlarlo, es decir el hecho de “salir y entrar de mi cuerpo” aceptando como soy y buscarle otra explicación más allá de la científica y/o patológica. Si podemos y conocemos algún psiquiatra de confianza consultar por terapia de regresión con hipnosis, por lo que he leído esta ayudando a mucha gente. Somos diferentes, no “raros” y no estamos solos….somos unos cuantos”

Saludos a todos y ánimo!

”

“

Texto III - monica dice: 7 enero 2014 a las 9:46

“Me he quedado sorprendida de como hay personas que sienten lo mismo que yo. Llevo con estas extrañas sensaciones aproximadamente 2 meses..(…) entonces comencé a leer mucho sobre psicología y el control de las emociones y me di cuenta de que tenía que relajarme y nadie más me iba a sacar de ese hueco que YO MISMA y actualmente me siento más calmada (…) pienso que si supere 1 semana de pensamientos infernales, entonces puedo evadir una oleada de pensamientos extraños, que solamente yo misma puedo controlarlo y que no importa qué clase de trastornos tenga solo hay que aprender a vivir con ellos y tratar de hacer lo mejor para sentirnos bien con nosotros mismos.”

Fonte: http://divanelterrible.com/360/despersonalizacion/

”

h. Releia os textos acima e identifique que tipo de comentários os leitores escreveram. Quais foram seus objetivos? Justifique sua resposta.

i. Quais semelhanças os leitores apresentam com relação ao que sente o escritor do texto?

j. Quais soluções são dadas pelos leitores para o que sentem?

Atividade de produção textual

Durante toda a unidade, você leu textos de pessoas se apresentando e falando sobre suas vidas, suas rotinas, seus hábitos. Vimos também diversas ferramentas que nos serão úteis na hora de nos comunicarmos em espanhol. Agora, chegou a sua vez de produzir um e-mail, a partir de todo o conhecimento construído na unidade sobre esse gênero. Lembra que nessa unidade você se apresentou para um possível amigo virtual? Imagine que esse amigo respondeu a você com o seguinte e-mail:

> Hola, es un placer conocerte. Me encanta Brasil, me gustaría conocer a este bello país. Un día realizo este sueño. Me gustaría conocerte mejor también. Dime cómo es tu vida. ¿Qué haces? ¿Estudias o trabajas? ¿Cómo es tu rutina? Quiero mucho saber más sobre ti y sobre tu país. Besos.

Após ler essa resposta, você deve agora escrever um email falando sobre sua vida, sua rotina para esse amigo virtual.

Agora é sua vez. Mãos à obra!

MATERIAL DO PROFESSOR

Volume 2 • Módulo 4 • Espanhol • Unidade 4

Mi día a día es así...

Maria Mercedes Riveiro Quintans Sebold, Flávia Teixeira Paixão, Diego da Silva Vargas Imara Cecília do Nascimento Silva e Renata Daniely Rocha de Souza .

Introdução

Prezado professor, fechamos com a Unidade 4 o conteúdo para este módulo de língua estrangeira. Esperamos que você e seus alunos tenham ficado com o gostinho de "quero mais". A ideia, desde o primeiro momento, foi esta: que fosse eterno enquanto durasse. Ficaremos felizes se conseguirmos despertar nos alunos o desejo de buscar maior contato com a Língua Espanhola e a alegria de ter conhecido um pouco sobre algumas variedades do espanhol.

Nesta Unidade 4, oferecemos mais oportunidades para expor seu aluno a variedades do espanhol. Mais especificamente, pretendemos sensibilizá-los a começar a perceber as diferenças entre algumas variedades. Nessa linha de trabalho, também sugerimos que você aproveite para fazê-lo pensar sobre as variedades do português do Brasil e seus falares mineiro, carioca, paulista, nordestino, sulista e quantos mais forem possíveis. Nem precisamos lembrar sobre o cuidado de que, nesses momentos, não se façam comentários irônicos sobre determinadas características desses falares, mas sim que se respeite cada um deles em sua especificidade e legitimidade. Então, bom trabalho!

Toda língua possui especificidades próprias, que as fazem únicas e singulares para os seus falantes. Quando um falante utiliza a sua língua ele a modifica, assim como a língua modifica seus falantes. Um interage sobre o outro, criando interconexões. Podemos perceber que as línguas variam e essas variações linguísticas podem ser entendidas por meio da sua variação no tempo (variação histórica) e no espaço (variação regional).

Quem nunca ouviu falar os termos "espanhol" e "castelhano"? Muitas pessoas pensam que o espanhol e o castelhano são línguas completamente diferentes. De acordo com o dicionário normativo da Real Academia Espanhol (RAE), isto não é verdade. As razões pelas quais alguns países optam por se auto denominarem falantes do idioma castelhano e outros pelo idioma espanhol, podem estar ligadas a fatores políticos, econômicos e sociais.

Alguns países da América do sul, como a Argentina e o Uruguai, por exemplo, utilizam mais o termo "castellano", pois o termo "espanhol" parece remeter aos tempos coloniais. Na Espanha, o termo "catellano" é empregado para diferenciar o espanhol das línguas co-oficiais: galego, euskara ou euskera e catalão. Assim como nós brasileiros não falamos o mesmo português de Portugal, também ocorrem variações entre os falares dos povos da América-Latina. Como você, professor, viu na Unidade 3, as variações podem ocorrer em diferentes níveis da língua, desde níveis lexicais (palavra) até níveis fonéticos e fonológicos. A nossa preocupação, aqui, professor, foi apresentar um panorama mais geral sobre variação.

Para assegurar nosso objetivo, utilizamos a descrição – a rotina, que utiliza verbos no presente, além de verbos pronominais, adjetivos e marcadores adverbiais de tempo.

Professor, agora vamos conversar um pouco sobre a descrição que se utiliza para falar da rotina. A rotina está ligada a atividades permanentes que nos permitem conhecer mais sobre nós mesmos e sobre os outros, assim como pretende organizar melhor o nosso tempo e otimizar a nossa qualidade de vida.

Ao longo do material do aluno, algumas atividades pedem que se acione também o conhecimento prévio que o mesmo traz consigo, ou seja, professor, você pode iniciar a abordagem do conteúdo identificando o que sua turma efetivamente conhece sobre o que será tratado. Você pode introduzir a rotina perguntando aos seus alunos como eles organizam o dia a dia deles, se eles têm algum hábito ou costume. Professor, como o contato final dos seus alunos com o espanhol se dará por meio desse material, seria interessante destacar todos os elementos que eles viram até aqui, como a entrevista, e-mail etc. Poderia ser bem interessante que você, professor, apresentasse a sua rotina em sala de aula, aproximando, ainda mais, seus alunos do conteúdo aprendido. Quem sabe levar a sua rotina em forma de e-mail, como se estivesse apresentando para um amigo o seu dia a dia na Galícia, por exemplo? Vamos lá!

Links sobre a questão do castelhano e espanhol, além de considerações sobre variação:

- http://www.influx.com.br/blog/2009/05/26/espanol-o-castellano/#.VAJBnUu26T4
- http://www.uel.br/revistas/prodocenciafope/pages/arquivos/Volume3/DEBORA%20XAVIER.pdf
- http://www.mackenzie.br/fileadmin/Graduacao/CCL/projeto_todasasletras/inicie/ElaineCristinaRodriguesSilva.pdf

Apresentação da unidade do material do aluno

Caro professor, apresentamos as características principais da unidade que trabalharemos.

Disciplina	Volume	Módulo	Unidade	Estimativa de aulas para essa unidade
Espanhol	1	4	4	32

Titulo da unidade	Tema
Mi día a día es así...	Variação
Objetivos da unidade	
Fornecer informações pessoais e profissionais , em espanhol, planejando a sua própria rotina.	
Identificar sequências que informem uma rotina pessoal e profissional.	
Empregar elementos linguísticos frequentes quando falamos sobre rotina: pronomes pessoais, formas verbais pronominais no presente do indicativo.	
Descrever sua própria rotina, empregando os conhecimentos estudados na unidade.	
Seções	**Páginas no material do aluno**
1. Es hora de compreender.	127 a 140
2. Es hora de conocer la lengua.	140 a 146
3. Es hora de producir.	146 a 148

Recursos e ideias para o Professor

Tipos de Atividades

Atividades de ativação do conhecimento prévio

São atividades que se voltam para um trabalho inicial, anterior à execução das atividades descritas a seguir, e que contribuem para uma maior motivação dos alunos ao executá-las. Podemos definir o conhecimento prévio como o "conjunto de saberes que a pessoa traz como contribuição à sua própria leitura, e que toma parte no movimento descendente de fluxo informativo" (GERHARDT, ALBUQUERQUE e SILVA, 2009).

Em outras palavras, durante a realização das atividades, os alunos utilizam informações acumuladas através de experiências próprias anteriores. Por isso, professor, é sempre importante lembrar que a compreensão é um processo que se define essencialmente pela utilização do conhecimento prévio, já que "é mediante a interação de diversos níveis de conhecimento, como o conhecimento linguístico, o textual, o conhecimento de mundo, que o leitor consegue construir o sentido do texto" (KLEIMAN, 2010 [1989], p.13). Dessa forma, acreditamos ser de fundamental importância um trabalho inicial que possibilite a você entender que conhecimentos seus alunos estarão trazendo para as atividades que desenvolverão, para que assim possa encaminhá-las de uma melhor maneira, considerando as experiências deles. Como recursos para atividades desse tipo, usaremos, em alguns momentos, imagens postas no material, mas, essencialmente, trabalharemos com o estímulo ao diálogo em sala de aula entre os alunos e entre eles e você.

Atividades de compreensão escrita

Essencialmente esta unidade trabalha com esse tipo de atividade, já que partiremos da leitura de textos pertencentes ao gênero e-mail, encaminhando as atividades de tal forma a que, mais adiante, o aluno possa também produzir um texto desse gênero. Nesse sentido, as atividades de compreensão escrita aqui apresentadas tratam da compreensão estrutural e funcional do gênero, dos usos linguísticos que o compõem, e atividades que se propõem a integrar os conteúdos presentes nos textos aos conhecimentos prévios dos alunos. Não se eliminam atividades de reprodução de informações apresentadas no texto, entendendo que elas permitem a compreensão, por sua parte, professor, do que seus alunos estão entendendo em um nível literal. Entretanto, na medida do possível, o ideal é cada vez mais levar o aluno a sair desse comportamento reprodutor, posto que, como ressalta Tumolo (2008, p.133), "existe, nessa relação, uma contribuição progressiva do leitor, em que questões de compreensão literais exigem o mínimo em termos de processos superiores, e questões de inferência exigem maior contribuição". Como recursos para atividades desse tipo, estaremos usando os textos presentes no material do aluno.

Atividades de produção escrita

Reconhecendo as limitações encontradas em sala de aula e relativas ao tempo de contato do aluno com a Língua Espanhola, ao longo da unidade, apresentaremos pequenas atividades de produção escrita em Língua Espanhola, de forma a que o aluno possa ir, aos poucos, assumindo um discurso nessa língua peculiarmente estrangeira. Para isso, contamos com seus saberes em Língua Portuguesa e com os inputs apresentados na unidade (os textos lidos). As atividades de leitura encaminharão os alunos, para que possam produzir um texto maior e um pouco mais autoral na Unidade 3. Partimos da ideia de que, em um primeiro momento, os alunos reproduzam partes dos textos lidos, alterando as informações postas para que possam expressar-se sobre quem são em Língua Espanhola. Como recursos para atividades desse tipo, usamos mais uma vez, os textos lidos pelos alunos.

Atividades de análise linguística

Professor, neste material, estamos retirando o foco da tradição de ensino de línguas, baseada na classificação gramatical e no uso de nomenclaturas, porém, não estamos esquecendo que a sistematização de saberes linguísticos compõem também esse processo de aprendizado. Dessa forma, incluímos algumas atividades focadas na análise de usos de elementos linguísticos apresentados nos textos bem como atividades focadas no uso desses elementos por parte dos alunos. Tais atividades são acompanhadas pela a apresentação e explicação de algumas estruturas iniciais. Como recursos para atividades desse tipo, usamos os textos apresentados no material, tanto os textos apresentados em Língua Espanhola como os textos didáticos apresentados em Língua Portuguesa.

Atividade de compreensão auditiva

Professor, sabemos que não há uma fórmula mágica quando se trata de compreender e produzir em língua estrangeira. As atividades de compreensão auditiva, na Unidade 2, buscam atender às necessidades dos seus alunos por meio da aproximação das situações desenvolvidas nos áudios e da realidade deles. A ideia é que eles entrem em contato com áudios que sejam representativos de situações do cotidiano. Entendemos que, para desenvolver a compreensão oral, seria interessante ouvir falantes de espanhol em situações naturais, corriqueiras. Porém, nem sempre é possível obter um áudio que favoreça essas situações. Contudo, podemos variar os contextos desses áudios: entrevistas com o mesmo tema, porém com diferentes variedades do espanhol. Trazer o áudio para o mais próximo possível da realidade do seu aluno, é um ponto facilitador, pois a compreensão oral em língua estrangeira pode ser um fator, por si só, de intimidação. Você, professor, pode aproveitar as experiências que seu aluno já tem, em língua materna, por exemplo: alunos que já estão inseridos no mercado de trabalho, sabem o funcionamento de uma entrevista de emprego. Você pode utilizar esse conhecimento a seu favor. Seu aluno pode acrescentar a experiência para

um debate sobre o assunto, mesmo que em um primeiro momento seja em língua materna (português). Aos poucos, você e sua turma podem fazer a transição desse assunto para a língua estrangeira (espanhol). Para fazer a transição, você pode trazer alguma notícia sobre o mesmo assunto ou parecido, seus alunos podem partir daí para começar a planejar sua fala em língua estrangeira.

Atividades de produção oral

Aprender língua estrangeira em um contexto de sala de aula é um processo complexo. Reconhecemos que as atividades de produção oral em língua estrangeira são um processo que exige esforço e paciência, afinal para muitos de seus alunos esse pode ser o primeiro contato com o espanhol. Mas, tais atividades podem ser desenvolvidas através de conversas iniciais (em língua estrangeira) sobre o tema que será tratado, de maneira a introduzí-lo, utilizando a língua aprendida em situações reais. Na Introdução da Unidade 1, no seu material, professor, foi comentado sobre a importância do *input* linguístico no processo de aprendizado. Nesta unidade direcionada para a oralidade, esse conceito possui a mesma relevância, uma vez que esse *input*, isto é, as amostras de língua, as quais o aluno terá acesso, devem ser compreensíveis, além de interessantes, para que possam aguçar o aprendiz. O *input* deve ser oferecido em quantidade suficiente, num ambiente favorável. Sabemos que nem sempre será possível, mas podemos tentar. As atividades podem ser introduzidas de acordo com o nível da sua turma, para que os seus alunos aproveitem ao máximo as atividades oferecidas. Você, professor, pode abordar um tema atual e aproveitar os áudios da Unidade 2, trabalhando com seus alunos uma interpretação mais geral, obtendo deles mais que respostas esperadas e, sim, reflexões sobre o tema. O *input* é a maneira pela qual o aprendiz entra em contato com a língua estrangeira. Dessa maneira, podemos entender que, para produzir em língua estrangeira, o aluno deve receber input que favoreça tal habilidade. As atividades presentes na Unidade 2 visam à produção em espanhol, porém não distanciando os alunos do que eles produziriam, neste mesmo gênero, em língua materna. A ideia, aqui, não é anular a língua materna do aluno, mas apoiar o aprendizado de língua estrangeira nos conhecimentos que o aluno traz consigo.

Atividade Inicial

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Nuestra América	Áudio Nuestra América.	O professor reproduzirá os áudios *Nuestra América* – capítulos: *Brasil*, *Chile* e *Bolívia*. Esta atividade pode ser feita para introduzir a unidade. As questões de compreensão acompanham as descrições feitas para estes países nos áudios referidos.	Atividade em dupla.	30 minutos
	Nuestra dignidad	Rádio, áudio *Nuestra dignidad*.	Depois de ouvir a gravação citada anteriormente, os alunos iniciarão uma reflexão sobre as questões que envolvem a variação linguística. Link do áudio: http://radioteca.net/audio/nuestra-dignidad/	Atividade individual.	20 minutos

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

127 a 140

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 1 - Costumes e rotinas/ costumbres y rutinas.	O aluno lançará mão do material didático e do CD para ouvir o áudio e responder às questões que seguem.	Atividade de compreensão global. Nesta atividade, espera-se que o aluno marque com X o trecho que ele ouviu no áudio, na letra a. Já na letra b ele deverá responder a uma questão a partir do áudio.	Atividade individual.	20 minutos
	Atividade 2 – O que Daniel faz no seu dia a dia?	O aluno lançará mão apenas do material didático para recuperar as informações apresentadas sobre rotina.	Nesta atividade, o aluno recuperará algumas informações apresentadas no início da seção. Espera-se que o aluno preencha corretamente os espaços em branco, com base no que foi apresentado no texto que exemplificou uma rotina.	Atividade individual.	10 minutos.
	Atividade 3 – O costume.	O aluno lançará mão do material didático e do CD de mídia para recuperar as informações, apresentadas no áudio 2.	A atividade está dividida em duas partes. Primeiramente, o aluno deverá responder às questões a e b, em português, sobre um elemento específico do áudio 2 e depois responder a uma questão pessoal sobre costume. Na parte 2, o aluno deverá enumerar corretamente a sequência das frases ouvidas no áudio.	Atividade individual.	15 minutos

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 4 – Ampliando o conhecimento.	O aluno lançará mão do material didático.	Nesta atividade, o aluno vai reconhecer características mais gerais de uma rotina, levando em consideração os textos e áudios, além do que já foi discutido em sala.	Atividade individual	5 minutos
	Atividade 5 – Meu carnaval, nosso carnaval.	O aluno lançará mão do material didático e do CD de mídia, para recuperar as informações apresentadas sobre entrevista.	Nesta atividade, o aluno ouvirá uma série de áudios, em espanhol, sobre o carnaval em diversos lugares do mundo. O aluno responderá às perguntas em português.	Atividade individual.	30 min – o professor poderá reproduzir o áudio, no mínimo, duas vezes, para que os alunos possam recuperar as informações necessárias para a realização da tarefa.
	Atividade 6 – Meu português, meu espanhol.	O aluno lançará mão do material didático e do CD de mídia para recuperar as informações apresentadas sobre a série Multilinguismo/ Multiculturalismo.	Nesta atividade, o aluno será instruído a elaborar reflexões sobre o tema da unidade. O intuito, aqui, é que ele já consiga formular posicionamentos e organizar o pensamento sobre as questões de variação no Brasil e na América Latina.	Atividade individual ou em dupla.	35 minutos

Seção 2 – Es hora de conocer la lengua.

Páginas no material do aluno

140 a 146

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 7 – Soy argentino digno y honesto.	Será necessário o áudio 6 do CD multimídia e o material do aluno.	Nesta atividade de conhecimentos linguísticos, o professor tratará da variação entre formas de tratamento, tendo como input um áudio da variedade do espanhol de Buenos Aires, Argentina.	Atividade individual.	10 a 15 minutos
	Atividade 8 – Sobre a rotina diária.	Será necessário o áudio 6 do CD multimídia e o material do aluno.	Nesta atividade, o aluno ordenará as frases que compõem o áudio 6, bem como identificar elementos da línguas que são usados para comentar sobre sua rotina diária.	Atividade individual.	30 minutos
	Atividade 9 – Sobre mi rutina/ sobre a minha rotina.	aluno lançará mão do material didático.	Nesta atividade, é preciso completar o parágrafo sobre rotina com os verbos da caixa e completar a entrevista do segundo item com suas próprias informações.	Atividade individual.	15 a 20 minutos

Seção 3 – Es Hora de Producir.

Páginas no material do aluno

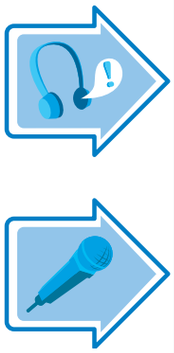
146 a 148

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 10 – Mi rutina es así/ minha rotina é assim.	O aluno lançará mão apenas do material didático.	Os alunos usarão os conhecimentos vistos na unidade, para responder a um roteiro pessoal de sua rotina já dado no material didático.	Atividade em dupla.	20 min para reunião das informações relevantes para a realização da tarefa. Em seguida, considerando alguma dificuldade, o professor deverá lançar mais 5 min para auxiliar na transição para a próxima tarefa, que dispensará mais 15 min do tempo de aula.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 1 - Entendendo o que ouvi.	Será utulizado o CD multimídia com o áudio "Rutina" e a avaliação do anexo 3, copiada para distribuir entre os alunos.	Os alunos ouvirão a descrição da rotina do artista Carlos Marcos Aguirre e organizar as sequências da gravação.	Atividade individual.	10 a 15 min (5 minutos para ouvir a gravaçã,o pelo menos duas vezes. Aproximadamente 10 minutos para reorganizar a sequência).
	Atividade 2 - Complete o que falta.	Será necessário o CD multimídia com o áudio "Gimnasia Cerebral" e a avaliação do Anexo 4 copiada para distribuir entre os alunos.	Os alunos ouvirão a descrição no áudio Gimnasia Cerebral e completarão as lacunas e os parênteses com os verbos e os advérbios que estão na caixa de texto.	Atividade individual.	15 a 25 min (5 minutos para ouvir a gravação, pelo menos, duas vezes. De 10 a 20 minutos para completar as lacunas com as informações da caixa).

Atividade Inicial

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Nuestra América	Áudio Nuestra América.	O professor reproduzirá os áudios *Nuestra América* – capítulos: *Brasil*, *Chile* e *Bolívia*. Esta atividade pode ser feita para introduzir a unidade. As questões de compreensão acompanham as descrições feitas para estes países nos áudios referidos.	Atividade em dupla.	30 minutos

Segue link para a visualização geográfica da América Latina:

- http://www.infoescola.com/geografia/america-latina/

Para mais questões sobre variação e identidade, você, professor, pode trabalhar com a música "Somos el mundo". Se achar pertinente, trabalhe com as semelhanças e diferenças com que cada intérprete imprime seu acento na música, em espanhol. Você pode, também, tocar no aspecto da identidade latino-americana que aparece no clip e na letra, mostrando que todos são latino-americanos, unidos em favor de uma causa. Acesse o link da música "Somos el mundo" no endereço:

- https://www.youtube.com/watch?v=PwrkGtjj8b4

Aspectos operacionais

Tendo como tema a discussão sobre identidade e variação, seus alunos ouvirão os capítulos da série "Nuestra América". A seguir, os links dos áudios:

- http://radioteca.net/search/?q=nuestramerica&models=articles.article&models=radiotk.audioseries&models=radiotk.audio&models=staticpages.staticpage
- Brasil: http://radioteca.net/audio/nuestramerica-capitulo-brasil/
- Chile: http://radioteca.net/audio/nuestramerica-capitulo-chile/
- Bolívia: http://radioteca.net/audio/nuestramerica-capitulo-bolivia/

Uma sugestão de atividade é que, depois de ouvir os capítulos referentes ao Brasil, Chile e Bolívia, seus alunos respondam, em dupla:

A partir de los áudios me van a contestar a las siguientes preguntas:

1. ¿Qué sabes sobre estos países de Latinoamérica?
2. ¿ Tienes alguna imágen sobre las personas que viven allí?
3. ¿Qué piensa sobre los brasileños, chilenos y bolivianos?
4. ¿Conoces a algún hispanohablante?
5. ¿Cómo suena el idioma español para ti?
6. ¿Como describirías a los brasileños, chilenos y bolivianos?

Após ouvir os áudios, você poderá orientar a discussão a partir das descrições feitas destes países, baseando-se nas questões apresentadas para que os alunos comecem a pensar sobre o tema identidade e variação. Permita que eles exponham o conhecimento que já possuem sobre os países da América Latina. Você, pode ainda, professor, resgatar o que foi estudado nas Unidades 1 e 2 sobre identidade:

1. Brasil hace frontera con países latino-americanos y formamos parte del mismo continente. Después de escuchar los áudios y también de todo que te presentamos sobre Brasil y Latinoamérica ¿Te consideras latinoamericano? ¿Porqué?

Aspectos pedagógicos

Nesta atividade, é importante, professor, que você leve em consideração que o objetivo é observar se houve uma aproximação dos seus alunos, não só da língua espanhola, mas também dos aspectos que compõem a comunidade latino-americana. Assim sendo, o intuito aqui é verificar se o seu aluno já faz produções orais mais básicas em espanhol, além de verificar o nível de compreensão auditiva. Você pode fazer cópia da transcrição e trabalhar com eles algum aspecto linguístico que ache pertinente. Professor, uma sugestão é trabalhar com os pronomes pessoais; você pode pedir que eles os reconheçam no texto, além de tocar na questão de como poderia ser se um uruguaio ou argentino estivessem usando tais pronomes. Você também pode retomar o conhecimento de mundo que os alunos já tenham sobre os países em questão, lançando mão, ou não, dos conteúdos nas unidades anteriores.

Por fim, você também pode indicar, caso seja pertinente, que seus alunos vejam alguns vídeos sobre o assunto:

1. "Qué difícil es hablar el español": https://www.youtube.com/watch?v=Xyp7xt-ygy0
2. "Monólogo idiomático": https://www.youtube.com/watch?v=w43__wzPItg

Professor, você encontra, nos anexos, a transcrição do áudio " Nuestra América".

Atividade Inicial

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Nuestra dignidad	Rádio, áudio *Nuestra dignidad*.	Depois de ouvir a gravação citada anteriormente, os alunos iniciarão uma reflexão sobre as questões que envolvem a variação linguística. Link do áudio: http://radioteca.net/audio/nuestra-dignidad/	Atividade individual.	20 minutos

Todos falamos igual?/ ¿Todos hablamos igual?

Falamos espanhol também?/¿También hablamos español?

Qual a minha variedade do espanhol?/¿Cuál es mi variedad de español?

Eu falo espanhol?/¿hablo español?

Existe uma forma melhor que a outra de falar espanhol?

Existe uma forma melhor que a outra de falar português?

Aspectos operacionais

Nosso objetivo aqui, professor, considerando o tema "variação", é que os alunos ouçam pessoas falando espanhol e como essas pessoas interagem em espanhol. Nesta gravação, pessoas de algumas partes da América Latina falam sobre a percepção de dignidade. Sugerimos uma proposta para guiar a conversa:

Depois de ouvir o aúdio, pelo menos duas vezes:

- Peça que os alunos indiquem na gravação suas ideias mais gerais;
- Depois, é a vez de buscar elementos mais específicos: pergunte se eles notaram alguma diferença entre os falantes de espanhol, nesse áudio, e qual é tal diferença.

- Em seguida, promova uma discussão sobre o que permite que um falante de português, também, se veja como falante de espanhol.
- Você pode ser mais específico, perguntando o que faz com que os estudantes se identifiquem com a língua espanhola.

Aspectos pedagógicos

Esta atividade foi elaborada para iniciar uma reflexão sobre o tema Variação, com o apoio de um *input* auditivo. Na gravação, as pessoas que falam em espanhol tratam sobre o tema da dignidade.

É importante aproximar o aluno, não só da Língua Espanhola, mas também dos temas que nos unem e que nos fazem latino-americanos. É interessante saber que imagens construímos sobre os outros países do nosso continente e sobre nós mesmos. O objetivo aqui é que o seu aluno já interaja em espanhol em alguns aspectos. Esperamos produções básicas, mas que sobretudo mostrem o entendimento do aluno sobre os aspectos mais gerais abordados no áudio, assim como alguma informação específica contida na gravação.

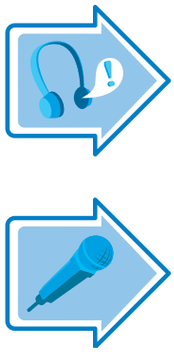
Você pode usar essa proposta e retomar os aspectos tratados nas unidades anteriores, que são as informações de cunho pessoal: nome, idade, lugar onde vive, em que trabalha etc. Você pode pedir que seus alunos descrevam sucintamente a proposta do áudio.

Professor, você encontra, nos anexos, a transcrição do áudio "Nuestra Dignidad".

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

127 a 140

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 1 - Costumes e rotinas/ costumbres y rutinas.	O aluno lançará mão do material didático e do CD para ouvir o áudio e responder às questões que seguem.	Atividade de compreensão global. Nesta atividade, espera-se que o aluno marque com X o trecho que ele ouviu no áudio, na letra a. Já na letra b ele deverá responder a uma questão a partir do áudio.	Atividade individual.	20 minutos

Aspectos operacionais

Esta atividade se baseia na compreensão dos dados mais gerais do áudio. É interessante, professor, que você se certifique de que seus alunos não tiveram nenhuma dúvida sobre o áudio. Os alunos deverão enumerar corretamente a sequência de acordo com o que ouviram no áudio, devendo estar numerado, apenas, o que ouviram. Seria interessante, professor, que você acompanhasse o áudio com transcrição junto com os alunos. Após isso, encaminha-se a atividade, contemplando os enunciados das questões e os dados levantados pelos alunos.

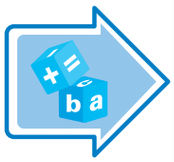
Aspectos pedagógicos

Esta atividade é introdutória. Portanto, professor, você pode começá-la fazendo perguntas sobre o que os seus alunos fazem; se eles têm alguma rotina, costume ou hábito. O que você acha de começar falando sobre você, seus costumes e hábitos? Quem sabe assim seus alunos se sintam mais à vontade. Caso eles tenham alguma dificuldade, você pode começar enumerando as tarefas mais gerais que fazemos durante o dia. Você pode resgatar, também, o que foi aprendido durante as tarefas de entrevistas, pedindo que seus alunos façam perguntas uns aos outros.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

127 a 140

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 2 – O que Daniel faz no seu dia a dia?	O aluno lançará mão apenas do material didático para recuperar as informações apresentadas sobre rotina.	Nesta atividade, o aluno recuperará algumas informações apresentadas no início da seção. Espera-se que o aluno preencha corretamente os espaços em branco, com base no que foi apresentado no texto que exemplificou uma rotina.	Atividade individual.	10 minutos.

Aspectos operacionais

Aqui, professor, peça que os seus alunos retomem as informações que obtiveram na atividade anterior sobre o que é preciso para elaborar uma rotina pessoal. Eles vão ler o texto que ilustra uma rotina pessoal e vão preencher os espaços, utilizando os elementos adequadamente. Na letra a, seus alunos vão preencher, de acordo com a hora, o que "Daniel" descreve na sua rotina. Já na questão b, eles vão responder, em espanhol, às questões sobre a rotina de "Daniel". Por fim, na letra c, eles vão começar a produzir sua própria rotina. Por essa razão, é essencial que eles preencham os espaços com as suas informações pessoais..

Professor, é significativo que você busque perguntar aos seus alunos sobre a rotina deles, porque assim vão refletir e podem interagir mais sobre o tema, o que de alguma forma os ajudará a responder ao último item da atividade.

Transcrição áudio 1 – Costumbres y rutinas (00:01:18)

El ser humano es un ser de costumbre dicen los sociólogos. Y es efectivamente, desde que nos despertamos por las mañanas hasta que nos acostamos por las noches, experimentamos una série de rutinas que forman parte de nuestro día. Tenemos horários para muchas cosas, nos lavamos los dientes tres veces al día, saludamos la gente como siempre, y nos despedimos utilizando algun protocolo aprendido en el passado. Nuestra [...] es repetitiva, nuestros amigos son los mismos, los temas [...] son casi los mismos de los que hablamos en otro lugar, etc. Efectivamente, estamos llenos de hábitos, independientemente de que hay hábitos positivos que fomentan nuestra salud, y de que hay hábitos negativos que destruyen nuestro equilíbrio. Lo que es verdadeiramente nefasto es el exceso de hábitos, y es que los hábitos nos ofrecen la estabilidade y la seguridade por que nos garantizan el resultado de nuestros actos. Los hábitos precisamente por estrables y por seguros son aburridísimos. Así es que una vida llena de rutinas es una vida aburrida y triste. Mi invitación del día de hoy es que equilibre tus buenos hábitos con algo de creatividad y espontaneidad. El día de hoy atrévete a comer algo nuevo, a charlar de algo que desconoces y tomar una ruta distinta por las cales para llegar a tu trabajo. ¿Qué tal regalar una sorpresa? Es tu responsabilidade hacer tu vida divertida. Así es que... ¡Diviértete!

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno
127 a 140

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 3 – O costume.	O aluno lançará mão do material didático e do CD de mídia para recuperar as informações, apresentadas no áudio 2.	A atividade está dividida em duas partes. Primeiramente, o aluno deverá responder às questões a e b, em português, sobre um elemento específico do áudio 2 e depois responder a uma questão pessoal sobre costume. Na parte 2, o aluno deverá enumerar corretamente a sequência das frases ouvidas no áudio.	Atividade individual.	15 minutos

Aspectos operacionais

Para começar a primeira parte da atividade, professor, peça que os alunos leiam as perguntas de compreensão para saber como direcionar o áudio. Depois, instrua-os a observar o que mais chamou a atenção deles no áudio. A primeira pergunta se refere a um costume de uma pessoa do áudio; a segunda coloca os alunos na mesma posição, pensando no que eles responderiam sobre seus costumes; a última pede que eles enumerem corretamente as frases ditas no áudio.

Aspectos pedagógicos

Professor, é importante que, no caso do áudio, você auxilie seus alunos para que os mesmos deem atenção aos elementos lexicais que possam causar algum estranhamento.

No caso da questão b, quando os alunos corrigirem suas respostas, é relevante, professor, que se mostre aos alunos que os elementos linguísticos apresentados, na atividade, servem para elencar uma rotina e apresentar nossos costumes, e que utilizamos estratégias muito parecidas, em espanhol, para apresentar algum costume ou hábito.

Transcrição áudio 3 – Médio pollo (00:02:36)

NARRADORA Como todos los domingos, la mamá compraba un pollo para dar de comer a su familia. Lo sazonaba, lo partía en dos, metía primero medio pollo en el horno y luego el otro medio.

HOMBRE Mujer, te voy a hacer una pregunta.

MUJER Dime, Manolo.

HOMBRE ¿Por qué tú partes siempre el pollo en dos mitades, metes primero medio pollo en el horno, lo sacas, y luego metes el otro medio pollo?

MUJER ¿Que por qué lo hago así?

HOMBRE Si, por qué.

MUJER Bueno, así lo hizo siempre mi madre. Y mi madre era buena cocinera. Entonces, yo... yo lo hago igual que ella.

CONTROL MÚSICA DE TRANSICIÓN

NARRAODRA Manolo, intrigado, fue a buscar a su suegra...

HOMBRE Señora, una pregunta.

SUEGRA Dime, yernito.

HOMBRE Señora, mi esposa siempre parte el pollo del domingo en dos mitades. Mete primero una en el horno, la saca y luego mete la otra. Ella me dice que lo hace así porque usted así lo hacía.

SUEGRA Bueno, yo siempre lo hice así porque mi madre, así lo hizo siempre. Y ella era muy buena cocinera.

HOMBRE Pero...

SUEGRA Pregúntale a ella que, aunque está muy viejita, todavía le funciona la cabeza.

CONTROL MÚSICA DE TRANSICIÓN

NARRADORA Manolo, siempre intrigado, fue a buscar a la mamá de su suegra para descubrir el misterio del medio pollo y le hizo la misma pregunta...

HOMBRE Señora, me disculpa, pero... ¿por qué usted partía el pollo en dos mitades para meterlo en el horno... ¿es una receta especial?

VIEJITA No, hijo, es que... es que yo tenía un hornito muy pequeño, no me cabía el pollo entero. Entonces, tenía que partirlo en dos para cocinar primero medio pollo y luego el otro medio.

CONTROL MÚSICA DE TRANSICIÓN

LOCUTOR La mayoría de las cosas las hacemos porque así las vimos hacer, así nos dijeron.

LOCUTORA En asuntos de religión, de sexualidad, de salud, hasta de cocina... hacemos las cosas por simple costumbre.

LOCUTOR No te conformes. No repitas. Investiga. In-ves-ti-ga.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

127 a 140

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 4 – Ampliando o conhecimento.	O aluno lançará mão do material didático.	Nesta atividade, o aluno vai reconhecer características mais gerais de uma rotina, levando em consideração os textos e áudios, além do que já foi discutido em sala.	Atividade individual	5 minutos

Aspectos operacionais

Nesta atividade, o aluno deverá preencher as lacunas com as informações de um amigo, ou seja, em terceira pessoa. O verbo pronominal que está entre parênteses deverá ser conjugado, a fim de contemplar a informação gramatical referente à terceira pessoa do discurso.

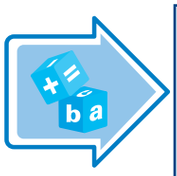
Aspectos pedagógicos

Professor, você pode intervir, no caso dos verbos pronominais, trazendo situações que sejam familiares aos seus alunos, uma vez que já os conhece. No caso da atividade, quando os alunos corrigirem suas respostas, é interessante, professor, assinalar as características apresentadas para o verbo em terceira pessoa e que tal característica seve para exemplificar uma rotina em geral. Isto é, quando falamos de outra pessoa a quem não estamos nos dirigindo diretamente (que seria o caso da segunda pessoa).

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno

127 a 140

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 5 – Meu carnaval, nosso carnaval.	O aluno lançará mão do material didático e do CD de mídia, para recuperar as informações apresentadas sobre entrevista.	Nesta atividade, o aluno ouvirá uma série de áudios, em espanhol, sobre o carnaval em diversos lugares do mundo. O aluno responderá às perguntas em português.	Atividade individual.	30 min – o professor poderá reproduzir o áudio, no mínimo, duas vezes, para que os alunos possam recuperar as informações necessárias para a realização da tarefa.

Aspectos operacionais

Após a execução do áudio, no mínimo, duas vezes, o aluno responderá às questões sobre o tema proposto, além de promover uma reflexão sobre variação e língua, seja ela materna ou estrangeira. Lembramos que não centramos a atividade em detalhes muito específicos. A ideia é propor atividades baseadas na capacidade de refletir dos seus alunos. Atividades semelhantes às que ele encontra nos seu dia a dia em língua materna.

Exemplo.: Relacionar informações sobre o tema e alguma outra informação que esteja em evidência na mídia ou mesmo em outra disciplina, como os costumes e hábitos dos povos indígenas que fazem parte do nosso cotidiano. Tais atividades funcionam como ancoragem para que o aluno se sinta à vontade em Língua Estrangeira.

Aspectos pedagógicos

Nesse momento, esperamos que seus alunos estejam mais à vontade aprendendo Língua Estrangeira. Como a atividade trata de uma série descritiva sobre o carnaval, em espanhol, você, professor, pode ajudar seus alunos, oferecendo-lhes outras ferramentas para encontrar outros tipos de informações sobre esse evento, como sites em espanhol de jornais como "Clarín", "El País", "La Nación". Se você detectou algum interesse da turma por uma determinada variedade, traga alguma notícia que mostre aos seus alunos essa variedade do espanhol. Assim você pode suscitar curiosidade e até mesmo debates bastante interessantes sobre cultura, identidade e diversidade linguística.

Transcrição áudio

1. CARNAVALES EN BRASIL

LOCUTOR Carnavales en…Brasil

CONTROL MÚSICA CARNAVAL BRASIL

BRASILEÑA ¡O Carnaval más grande do mundo!

REPORTERO En directo desde el sambódromo, en Río de Janeiro, para vivir el Carnaval más famoso del mundo que se celebra desde el siglo 19.

REPORTERA ¡Vemos un desfile de enormes carrozas con espectaculares disfraces y garotas muito bonitas, moviéndose al ritmo frenético de la samba!

REPORTERO Son las "escolas de samba" que se preparan durante todo el año para… ¡el Carnaval!

CONTROL MÚSICA CARNAVAL BRASIL

LOCUTOR Siente la alegría del Carnaval por esta emisora.

2. CARNAVALES EN URUGUAY

LOCUTOR Carnavales en…Uruguay

CONTROL MÚSICA CANDOMBE URUGUAYO

URUGUAYA ¡Viva el Carnaval!

REPORTERO Les hablamos desde las calles de Montevideo donde cientos de negros y negras danzan en comparsas al ritmo del candombe tocando ruidosos tambores.

REPORTERA Mientras, las murgas alegran el carnaval con pícaras y divertidas canciones sobre políticos o famosos en tablados instalados a lo largo de toda la ciudad.

CONTROL MURGA URUGUAYA

LOCUTOR Siente la alegría del Carnaval por esta emisora.

3. CARNAVALES EN VENECIA

LOCUTOR Carnavales en…Venecia.

CONTROL MÚSICA CARNAVAL VENECIANO

VENECIANA ¡Cittá di Carnevale!

REPORTERO Aquí, Italia… Las calles de Venecia están llenas de gente ataviadas con máscaras rojas y negras, plumas y vestidos de mil colores, celebrando el Carnaval.

REPORTERA Esta tradición se remonta a la edad media cuando la nobleza salía a las calles disfrazada para poder disfrutar mezclada con el pueblo sin ser reconocida.

REPORTERO Durante casi 200 años estuvo prohibido por orden de Napoleón Bonaparte, pero hoy nadie quiere perderse… ¡el Carnaval de Venecia!

CONTROL MÚSICA CARNAVAL VENECIANO

LOCUTOR Siente la alegría del Carnaval por esta emisora.

4. CARNAVALES EN COLOMBIA

LOCUTOR Carnavales en…Colombia

CONTROL MÚSICA CARNAVAL COLOMBIANO

COLOMBIANO ¡Uy, mi china, venga y disfrute del Carnaval!

REPORTERA Estamos en Barranquilla, donde su Carnaval ha sido declarado patrimonio de la humanidad por la UNESCO.

REPORTERO Estas fiestas comienzan con el famoso desfile de la Batalla de las Flores y terminan el martes con el entierro de Joselito, personaje que representa el fin del Carnaval.

REPORTERA En muchas otras ciudades se representa el Carnaval de Negros y Blancos que rememora la liberación de los esclavos afroamericanos.

CONTROL MÚSICA CARNAVAL COLOMBIANO

LOCUTOR Siente la alegría del Carnaval por esta emisora.

5. CARNAVALES EN ORURO, BOLIVIA

LOCUTOR Carnavales en…Bolivia

CONTROL MÚSICA CARNAVAL ORURO

ORURO ¡Viva el Carnaval!

REPORTERO Transmitiendo desde Oruro, capital folklórica de Bolivia, donde sus Carnavales han sido declarados Obra Maestra del Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

REPORTERA En el centro de la fiesta, la Virgen de la Candelaria.

REPORTERO Las calles se llenan de grupos que bailan danzas como la Diablada, la Morenada o los Sicuris.

REPORTERA Los carnavales finalizan con una gran procesión que dura más de 20 horas y en la que participan cerca de 28 mil bailarines y 10 mil músicos.

CONTROL MÚSICA CARNAVAL ORURO

LOCUTOR Siente la alegría del Carnaval por esta emisora.

6. CARNAVALES EN CADIZ, ESPAÑA

LOCUTOR Carnavales en…Cádiz

CONTROL MÚSICA CARNAVAL CÁDIZ

GADITANO ¡Viva el Carnaval!

REPORTERA Estos carnavales se remontan a la Edad Media y fueron prohibidos por años ya que iban en contra de la moral cristiana.

REPORTERA Son los más famosos de España junto a los que se celebran en Tenerife.

REPORTERO En Carnaval, Cádiz se llena de tablados donde se cantan coplas y chirigotas.

REPORTERA Las chirigotas son canciones que se mofan de los políticos y personajes públicos con mucha gracia y salero andaluz.

CONTROL MÚSICA CARNAVAL CÁDIZ

LOCUTOR Siente la alegría del Carnaval por esta emisora.

Seção 1 – Es hora de comprender.

Páginas no material do aluno
127 a 140

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 6 – Meu português, meu espanhol.	O aluno lançará mão do material didático e do CD de mídia para recuperar as informações apresentadas sobre a série Multilinguismo/ Multiculturalismo.	Nesta atividade, o aluno será instruído a elaborar reflexões sobre o tema da unidade. O intuito, aqui, é que ele já consiga formular posicionamentos e organizar o pensamento sobre as questões de variação no Brasil e na América Latina.	Atividade individual ou em dupla.	35 minutos

Aspectos operacionais

O aluno ouvirá os áudios 4 e 5, e será pedido que o mesmo desenvolva desde aspectos mais básicos de uma reflexão sobre o tema, como se localizar nos aspectos desenvolvidos pelos áudios 4 e 5, como também participar da discussão promovida pelos colegas e professor. O aluno deverá comentar, em português, as perguntas sobre: todos falam da mesma forma? O que mais lhe chamou atenção? Você já teve contato com a língua indígena?

Aspectos pedagógicos

Professor, você pode dividir seus alunos em duplas e pedir que troquem entre si as informações entendidas do áudio. Depois, você pode pedir que as mesmas duplas construam a sua apresentação sobre o que entenderam do áudio, levantando aspectos importantes a partir dos comentários acerca das perguntas provocativas, apresentando a todos da turma.

Transcrição

La Comunidad Andina está elaborando mensajes referidos a la integración de los países de esta región latinoamericana. Ahora les enviamos tres spots que pueden inspirar a otros colegas de la Patria Grande (o Matria Grande, como también se dice).

¿Por qué no cambian los datos y hacen spots parecidos en Brasil, en el Cono Sur, en México, en Centroamérica, en el Caribe? Anímense, nos los mandan y los intercambiamos a través de Radialistas.

SPOT 1

EFECTO SELVA Y AGUA, PÁJAROS

HOMBRE Pero, ¿qué especie de pájaro es ésa? Nunca la había visto…

MUJER Le dicen el gallito de las rocas… y mira aquellos guacamayos, un arcoiris volando…

MUJER Y allá… ¡aquel manto de mariposas azules!

HOMBRE Psst… No grites tanto, que vas a despertar al manatí y a los deflines rosados…

CONTROL MÚSICA ANDINA MUY ALEGRE

LOCUTOR ¿Sabía usted que Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia albergan casi el 20% de toda la biodiversidad del planeta?

LOCUTORA ¿Sabía usted que nuestros bosques tropicales son una de las reservas de agua dulce y aire puro más privilegiadas del mundo?

MUJER ¡Papitas, maíz, olluco, kiwicha, quinua, maca, pallares!

LOCUTOR ¿Sabía usted que en los países andinos tenemos más de tres mil quinientas variedades de papa?

LOCUTORA ¡Somos el banco genético mundial de semillas, granos y tubérculos!

LOCUTOR Poseemos una de las mayores reservas de carbón mineral, de gas natural y un enorme potencial hidroeléctrico.

MUJER ¡Una riqueza natural así de grande!

LOCUTOR Y una estrategia regional para defender nuestra biodiversidad, conservar el agua y protegernos del cambio climático.

LOCUTORA Comunidad Andina: Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia, JUNTOS.

CONTROL GOLPE MUSICAL

LOCUTOR Un mensaje de la Comunidad Andina; AECID y esta emisora.

SPOT 2

00

MUJER HABLA EN QUECHUA

HOMBRE HABLA EN AYMARA

ANCIANA HABLA EN OTRA LENGUA

CONTROL MÚSICA ANDINA MUY ALEGRE

LOCUTORA ¿Sabía usted que en Perú, Bolivia, Colombia y Ecuador se hablan 165 lenguas distintas?

LOCUTOR Quechuas y aymaras, chiquitanos, cofanes, ayoreos, paeces, wayuunaikis, boras, cocamas, emberás, huaoranis, shuar, awas, mojeños, huitotos, piaroas, tsáchilas, aguarunas, asháninca s…

CONTROL ENTRADA DE HUAYNO

LOCUTORA Somos indígenas, negras, mestizos, blancas…

LOCUTOR Bailamos huayno y marinera, sanjuanitos, cumbia, bambuco y mapalé, sayas y chacareras, morenadas y diabladas…

LOCUTORA Conviven en nuestro territorio múltiples culturas: las originarias y las que vinieron de Europa, de África y de Asia.

MUJER ¡En la variedad está el gusto!

LOCUTOR Multilingües, multiétnicos y multiculturales.

MUJER ¡Y unidos en la diversidad!

LOCUTOR Comunidad Andina: Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia, JUNTOS.

CONTROL GOLPE MUSICAL

LOCUTORA Un mensaje de la Comunidad Andina, AECID y esta emisora.

SPOT 3

HOMBRE Colombia

MUJER Ecuador

HOMBRE Perú

MUJER Bolivia

CONTROL GOLPE MUSICAL

LOCUTOR Cerca de 100 millones de personas…

LOCUTORA … en un territorio de casi 4 millones de kilómetros cuadrados.

HOMBRE ¿Y Chile?

MUJER Chile es un país asociado a la Comunidad Andina, como lo son Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay

LOCUTOR Países hermanos avanzando juntos.

MUJER Ahora, podemos viajar a Bolivia, al Perú, al Ecuador y a Colombia sin pasaporte ni visa…

HOMBRE Podemos exportar nuestros productos a cualquiera de los países andinos sin pagar aranceles o impuestos.

MUJER El comercio entre los países andinos ya superó los 5 mil 500 millones de dólares. Eso significa 50 veces más que

cuando estábamos separados.

LOCUTOR Países hermanos compartiendo un mismo pasado y construyendo un mismo futuro.

HOMBRE Lucha contra la pobreza

MUJER Seguridad alimentaria

HOMBRE Desarrollo social

MUJER Biodiversidad

HOMBRE Agua

MUJER Pequeñas y medianas empresas

HOMBRE Democracia

MUJER Lucha contra las drogas

HOMBRE Anticorrupción

LOCUTOR ¡En eso estamos trabajando!

LOCUTORA Comunidad Andina: Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia, JUNTOS.

CONTROL GOLPE MUSICAL

LOCUTOR Un mensaje de la Comunidad Andina, AECID y esta emisora.

Seção 2 – Es hora de conocer la lengua.

Páginas no material do aluno

140 a 146

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 7 – Soy argentino digno y honesto.	Será necessário o áudio 6 do CD multimídia e o material do aluno.	Nesta atividade de conhecimentos linguísticos, o professor tratará da variação entre formas de tratamento, tendo como input um áudio da variedade do espanhol de Buenos Aires, Argentina.	Atividade individual.	10 a 15 minutos

Aspectos operacionais

Os alunos ouvirão o áudio 6. Após ouví-lo, é preciso que os alunos identifiquem se o locutor de rádio utiliza marcas de tratamento formal ou informal para com seus ouvintes argentinos. Tendo identificado essas marcas, precisam dar dois exemplos que apareçam na gravação para justificar sua resposta.

Aspectos pedagógicos

Esta atividade se encontra depois de uma explicação de que a distribuição dos pronomes de tratamento formal e informal não é tão delimitada no que se refere às variedades do espanhol. Propusemos um input da variedade argentina do espanhol, especificamente de Buenos Aires, para que os alunos possam ter contato com características próprias dessa variedade. Professor, é interessante que, ao conferir as respostas, você retome o que foi detalhado anteriormente. Nesse momento, é conveniente comentar sobre o uso do pronome usted em outros países da América do Sul como marca de informalidade.

Transcrição do áudio 6

Soy Argentino, Digno y Honesto

¡Hola! ¿Cómo están? Te habla un ciudadano común como vos que quiere a la Argentina. ¿Sabías que nuestro país es potencia agropecuaria mundial y un paraíso en resursos. Argentina siempre sale adelante. Por su gente... Gente como vos que todos los días cumple con sus obligaciones con responsabilidad. Por sus mayores, que nos aportan con sus consejos de vida y que no sabemos cómo llegan al fin del mes. Por sus docentes, que día a día transitan las aulas argentinas. Por los médicos, para los cuáles la salud es una obligación y no un negocio. Por los científicos e investigadores. Por los jueces que se muestran imparciales. Para las personas que rescatan animales de la calle y les dan cobijo y amor. Por todos que hacemos día a día ese maravilloso país alejados de los negociados y de la corrupción. Sé que vos sos así, un argentino digno y honesto que puede caminar por la calle con la frente bien alta. Soy argentino y quiero a mi país.

Seção 2 – Es hora de conocer la lengua.

Páginas no material do aluno

140 a 146

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 8 – Sobre a rotina diária.	Será necessário o áudio 6 do CD multimídia e o material do aluno.	Nesta atividade, o aluno ordenará as frases que compõem o áudio 6, bem como identificar elementos da línguas que são usados para comentar sobre sua rotina diária.	Atividade individual.	30 minutos

Aspectos operacionais

Aqui, professor, você precisará do áudio 6 novamente. Esta atividade está composta por dois itens de compreensão oral e por dois de análise linguística. No primeiro item, o aluno precisa colocar em ordem as sentenças na transcrição da gravação selecionada. No segundo, a ideia é ele que identifique o receptor da mensagem dada pelo locutor de rádio e dê um exemplo que comfirme sua resposta. Nos itens de análise linguística, é necessário sublinhar os verbos que estão no presente do indicativo e depois destacar dois advérbios de tempo ou frequência.

Aspectos pedagógicos

Professor, o propósito desta atividade é que seu aluno amplie sua capacidade de compreensão oral, não só organizando as sequências do áudio, mas também considerando elementos da comunicação, como o emissor e o receptor da mensagem. No que se refere ao conteúdo sobre rotina, a ideia é que os alunos tentem identificar os verbos que estão no presente do indicativo, pois é este tempo verbal que compõe a descrição da rotina, objetivo da unidade. Além disso, é importante que você retome o tópico dos marcadores de tempo e frequência ao fazer o último item, pois esses elementos serão necessários para que o seu aluno componha oralmente sua própria rotina em espanhol.

Seção 2 – Es hora de conocer la lengua.

Páginas no material do aluno

140 a 146

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 9 – Sobre mi rutina/ sobre a minha rotina.	aluno lançará mão do material didático.	Nesta atividade, é preciso completar o parágrafo sobre rotina com os verbos da caixa e completar a entrevista do segundo item com suas próprias informações.	Atividade individual.	15 a 20 minutos

Aspectos operacionais

No primeiro item, professor, é pedido que seu aluno leia o parágrafo apresentado e complete com os verbos de rotina que já estão conjugados devidamente na caixa. No segundo item, pedimos que seu aluno complete a entrevista apresentada com as referências da sua própria rotina.

Aspectos pedagógicos

Esta atividade finaliza a subseção que apresenta os elementos linguísticos usados para informar sobre uma rotina diária ou semanal. No primeiro item, professor, é interessante destacar para os seus alunos que alguns verbos da caixa de texto, quando conjugados no presente, mudam um pouco sua forma, como o *querer* – *quiero* ou *regar* – *riego*. Por último, é importante salientar que os verbos da caixa serão utilizados na produção final, visto que indicam as atividades diárias que estudaram até aqui. Já para o segundo item, você pode pedir aos alunos que antes de completar as lacunas da entrevista, a leiam por completo e busquem identificar, previamente, o que se pede nas frases com lacunas.

Seção 3 – Es hora de producir.

Páginas no material do aluno

146 a 148

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 10 – Mi rutina es así/ minha rotina é assim.	O aluno lançará mão apenas do material didático.	Os alunos usarão os conhecimentos vistos na unidade, para responder a um roteiro pessoal de sua rotina já dado no material didático.	Atividade em dupla.	20 min para reunião das informações relevantes para a realização da tarefa. Em seguida, considerando alguma dificuldade, o professor deverá lançar mais 5 min para auxiliar na transição para a próxima tarefa, que dispensará mais 15 min do tempo de aula.

Aspectos operacionais

Os alunos reunirão suas informações pessoais em função do quadro fornecido no material didático. Veja a seguir:

“

Mi rutina es así... (informal)

¿Cómo te llamas?

¿Qué haces por las mañanas? ¿Y cuántas veces?

¿A qué te dedicas? / ¿Cuál es su ocupación?

¿Trabajas todos los días? Si no, ¿cuántas veces?

¿Qué haces por la tarde?

¿Cuáles son tus últimas atividades en el día?

”

É necessário que os alunos organizem suas informações em espanhol. Os alunos podem, enquanto organizam suas falas, retomar a entrevista no segundo item da Atividade 9 e as sistematizações sobre como indicar a frequência, ou em que momentos fazem determinada atividade diária. É interessante auxiliá-los, lembrando também do vocabulário que os ajudará a completar a tarefa. A atividade será feita em dupla. Num primeiro momento, se escolhe quem serão os supostos entrevistador e entrevistado. Depois, trocarão os papéis para que os dois pratiquem os conhecimentos adquiridos.

Aspectos pedagógicos

É interessante, professor, avaliar se os alunos conseguem fornecer informações básicas sobre si e sobre suas atividades diárias em espanhol. Se você achar necessário, é possível ampliar o número de questões do roteiro ou ainda pedir que seus alunos modifiquem suas frases e respostas para a modalidade formal com a conjugação verbal em usted. Mas, para isso, é importante recordar o conteúdo necessário para essa transição. Você pode utilizar a sistematização já indicada na unidade.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 1 - Entendendo o que ouvi.	Será utulizado o CD multimídia com o áudio "Rutina" e a avaliação do anexo 3, copiada para distribuir entre os alunos.	Os alunos ouvirão a descrição da rotina do artista Carlos Marcos Aguirre e organizar as sequências da gravação.	Atividade individual.	10 a 15 min (5 minutos para ouvir a gravaçã,o pelo menos duas vezes. Aproximadamente 10 minutos para reorganizar a sequência).

Aspectos operacionais

Nesta atividade de avaliação, o aluno ouvirá a gravação sobre o artista Carlos Aguirre, comentando seu dia a dia, pelo menos duas vezes. Depois de ouvi-la, é pedido que coloquem em ordem as frases conforme escutaram. Esta atividade está no Anexo 3.

Aspectos pedagógicos

A proposta aqui, professor, é verificar se o seu aluno compreendeu o que ouviu. É interessante dizer ao seu aluno, depois da avaliação, que Carlos Aguirre apresenta traços da variedade do espanhol colombiano e perguntar se notaram alguma diferença em relação aos outros áudios da Unidade 4. Se achar necessário, você pode fazer esta avaliação antes mesmo da atividade de produção apresentada no material didático. Você está livre para escolher em função do conhecimento que tem do grupo com o qual trabalha.

Professor, você encontrará, nos anexos, a transcrição deste áudio.

Avaliação

Tipos de Atividades	Título da Atividade	Material Necessário	Descrição Sucinta	Divisão da Turma	Tempo Estimado
	Atividade 2 - Complete o que falta.	Será necessário o CD multimídia com o áudio "Gimnasia Cerebral" e a avaliação do Anexo 4 copiada para distribuir entre os alunos.	Os alunos ouvirão a descrição no áudio Gimnasia Cerebral e completarão as lacunas e os parênteses com os verbos e os advérbios que estão na caixa de texto.	Atividade individual.	15 a 25 min (5 minutos para ouvir a gravação, pelo menos, duas vezes. De 10 a 20 minutos para completar as lacunas com as informações da caixa).

Aspectos operacionais

Nesta atividade de avaliação, o aluno ouvirá a gravação, pelo menos, duas vezes. Há uma caixa de texto no anexo com os verbos no presente, que constam na gravação. O objetivo é completar adequadamente, alocando os verbos em seus devidos lugares conforme os alunos ouvirem. No segundo item, é pedido que os alunos retirem da transcrição um marcador de tempo e um de frequência. Na gravação, há, no total, 4 advérbios: por las mañanas e durante el día (tempo); todos los días e siempre (frequência). Os últimos itens pedem que ele destaque o motivo pelo qual o locutor afirma também ser importante exercitar o cérebro e, por fim, que indique um conselho dado pelo locutor para exercitar o cérebro e mantê-lo ativo.

Aspectos pedagógicos

A proposta aqui, professor, é verificar se o seu aluno fixou algumas formas da língua para verbos de rotina e advérbios que auxiliam na descrição da mesma. A ideia é que o aluno reconstrua a transcrição com as peças que faltam, para depois seguirem à compreensão do texto. Por esse motivo, as questões desse tipo aparecem por último no Anexo 4. Uma boa dica para que haja um bom aproveitamentamento da avaliação é que você, professor, lhes dê um pequeno tempo para ler a avaliação, anteriormente. É interessante instruí-los a ouvir a gravação tendo em mente os objetivos que eles precisam atingir.

Professor, você encontrará, nos anexos, a transcrição deste áudio.

Anexo 1

América do sul

Fonte: http://www.freeimages.com/photo/976403

Depois de ouvir os capítulos referentes a Brasil, Chile e Bolívia, respondam em português:

1. ¿Qué sabes sobre estos países de Latinoamérica?
2. ¿ Tienes alguna imágen sobre las personas que viven allí?
3. ¿Qué piensa sobre los brasileños, chilenos y bolivianos?
4. ¿Conoces a algún hispanohablante?
5. ¿Cómo suena el idioma español para ti?
6. ¿Como describirías a los brasileños, chilenos y bolivianos?

En español, conteste:

1. Brasil hace frontera con países latino-americanos y formamos parte del mismo continente, después de escuchar los áudios y también de todo que te presentamos sobre Brasil y Latinoamérica ¿Te consideras latinoamericano? ¿Porqué?

Transcrição do áudio Nuestra América:

Brasil:

Nuestros **próceres** soñaron formar hace más de 200 años una sola Gran Nación: Nuestra América.

Y la tarea de nosotros hoy, es hacer realidad ese sueño.

Entre los países que conforman Nuestra América, están...

(Música venezolana)

Venezuela, y

(Música brasileña)

Brasil

****

Brasil es el país más grande de Nuestra América, representando casi la mitad de la región... así que imagínate lo grandote que es. Es tan grande que es más fácil decirte con qué países no limita, que con cuáles tiene frontera.

Gran parte de su territorio comprende el Amazonas, el cual, compartido con otros países de Nuestra América, es el mayor pulmón del mundo, donde hay una gran diversidad de vida, tanto vegetal como animal. En Brasil, el verano es en diciembre y el invierno es en julio, aunque no en todo su territorio las estaciones son tan marcadas. Los niños y niñas no hablan castellano sino portugués, además de unos 180 idiomas indígenas.

Toda la costa de Brasil está hacia el Océano Atlántico, y uno de los mayores atractivos para los niños y niñas brasileñas es el de jugar fútbol, o "futebol" como ellos le dicen, bien sea en las **canchas**, en la calle o en la arena de las playas, donde concurre mucha gente para ver los excelentes partidos que se realizan. Los "garotos" brasileños, es decir los niños brasileños son tan fiebrúos del fútbol, que hasta se han inventado jugarlo con cajitas de fósforo y monedas o chapitas.

En parte de la frontera de Brasil con Argentina, se encuentra un sitio donde de manera permanente se pueden apreciar los arcoíris. Es en las Cataratas de Iguazú, en las cuales por cierto, tienes la oportunidad de llegar a través de una **caminería**, bien cerca de las enormes caídas de agua, mientras caminas al lado de alguno de los animales que habita en la región. Como el **coatí**, que es un animalito muy sociable que te indica el camino hasta la catarata.

A los brasileños y brasileñas les gusta tanto el baile, que hasta luchan al ritmo de la música. Me refiero a la capoeira, que es una especie de lucha-baile que se hace al ritmo de la música que suene. Aunque la fiesta más cono-

cida en Brasil es la del carnaval, también el año nuevo lo celebran de una manera bien especial. A esa fiesta la llaman "reveillon" y se realiza en todas las playas. La mayoría de la gente se viste de blanco y se va a la playa donde al ritmo de la samba esperan las doce de la noche, hora en la cual se lanzan cientos de fuegos artificiales desde unas balsas que se encuentran en el mar.

Próceres
port. substantivo plural, principais cidadãos de um estado.

Canchas
port. substantivo, recinto para corridas de cavalos.

Caminería
port. substantivo, estrada interna.

Coatí
port. substantivo, mamífero que vive na América do sul.

Coatí
port. substantivo, mamífero que vive na América do sul.

Consultado em http://www.wordreference.com/espt; http://www.priberam.pt/DLPO; http://www.linguee.com.br/portugues-espanhol/page/about.php?source=auto.

Chile:

Nuestros próceres soñaron formar hace más de 200 años una sola Gran Nación: Nuestra América.

Y la tarea de nosotros hoy, es hacer realidad ese sueño.

Entre los países que conforman Nuestra América, están...

(Música venezolana)

Venezuela, y

(Música chilena)

Chile

****

Chile es un país largo y flaco... Tan **flaco** que casi tienes que caminar de ladito para no salirte. Bueno, ¡no tanto!, pero si lo ves en el mapa de Nuestra América podrás entender lo que te digo. Está ubicado al sur del sur y limita con Argentina, Perú y Bolivia. Toda su costa la tiene ubicada hacia el Océano Pacífico, por lo que tiene muchas playas, pero que por lo general son frías, si las comparas con las playas del Mar Caribe.

Con Chile y otros países de Nuestra América, Venezuela tiene en común las montañas de Los Andes. En la cordillera andina chilena hay nieve de manera permanente y se pueden practicar deportes como el esquí, escalada y uno al que han llamado "andinismo".

Uno de los pasatiempos preferidos entre los niños y niñas chilenas es el de volar "papagayos", aunque allá lo llaman "volantines", y al igual que nosotros, lo hacen ellos mismos y hasta realizan competencias de vuelo. Cada vez que hay una fiesta patria, los niños y niñas la celebran volando papagayos o "volantines".

También juegan trompo y perinola, pero a esta última la llaman "emboque". Como nosotros, ellos comen "carne de membrillo", ¿sabes lo que es? Eso no es ni vaca, ni pollo, sino "dulce de guayaba", ya que a esa fruta la llaman "membrillo".

En su capital, la ciudad de Santiago de Chile, todos los días, y desde el año 1825, se dispara un cañón justo a mediodía como parte de la tradición chilena. Eso se hace desde un sitio llamado Cerro Santa Lucía, el cual es además, un centro de recreación, desde donde se puede ver toda la ciudad.

En Chile habita el más pequeño de los felinos salvajes de Nuestra América, llamado XXXXX y de apenas 3 kilos de peso, que es lo mismo que peso de la rana chilena, que se alimenta de peces e incluso de mamíferos pequeños.

Los mapuches, los aimaras y los atacameños, son parte de las comunidades indígenas que viven en Chile desde hace miles de años. Algunos de ellos vivían en el desierto de Atacama, que está **ubicado** al norte de Chile y el cual es una zona muy seca. Imagínate que en el año 1971 llovió por primera vez luego de 40 años sin caer una gota de agua.

La actividad económica principal de Chile es la minería, ya que es el país de mayor producción de cobre del mundo, siendo también importante la pesca y la elaboración de harina de pescado.

En lengua aimara, Chile significa "donde termina la tierra", y es, junto a Argentina, donde termina Nuestra América.

Flaco
port. adjetivo, magro, estreito.

Ubicado
port. substantivo, situado, localizado.

Consultado em http://www.wordreference.com/espt; http://www.priberam.pt/DLPO; http://www.linguee.com.br/portugues-espanhol/page/about.php?source=auto.

Bolívia:

Nuestros próceres soñaron hace más de 200 años formar una sola Gran Nación: Nuestra América.

Y la tarea de nosotros hoy, es hacer realidad ese sueño.

Entre los países que conforman Nuestra América, están...

(Música venezolana)

Venezuela, y

(Música boliviana)

Bolivia

****

Bolivia es un país que tiene muchas cosas en común con Venezuela, empezando porque su nombre es un homenaje que le dieran al Libertador Simón Bolívar.

Algo particular de Bolivia, es que no tiene una sola capital, sino que cuenta con dos: La Paz y Sucre, nombre dado en reconocimiento al Gran Mariscal Antonio José de Sucre.

Bolivia es un poquito más grande que Venezuela, y por estar más al sur, cuenta con cuatro estaciones totalmente diferenciadas: invierno, verano, otoño y primavera. Los niños y las niñas de Bolivia comienzan el período escolar en el mes de febrero y terminan clases en noviembre, pero como en el mes de julio hace tanto frío, tienen unas semanas de **vacaciones** invernales, las cuales aprovechan para jugar en la nieve, practicar fútbol o visitar cualquiera de sus variados paisajes. Incluso, pueden tomar un tren (efecto) para llegar a algún país vecino, bien sea Brasil, Chile o Argentina.

Durante las vacaciones se ofrecen planes para que los bolivianos y bolivianas conozcan aún más las culturas indígenas de ese país, siendo las principales familias indígenas los aymaras y los quetchuas.

A los niños y niñas de Bolivia les gusta comer **melcocha**, manzanas acarameladas, algodón de azúcar y pipokas, que es como llaman a las cotufas.

Bolivia no tiene salida al mar, pero sí tiene muchísimos ríos en los que los niños y niñas se bañan cuando el frío se los permite, aunque no en todo el país hace tanto frío, sino que depende de la zona.

Algo bien interesante de Bolivia son los desiertos que tienen, pero no desiertos de arena... ¡sino de sal! Estos desiertos blancos se llaman Salar de Uyuni y es el desierto de sal más grande del mundo.

En Bolivia viven llamas, alpacas y guanacos, que son unos animales lanudos y de cuellos largos , de los cuales obtienen lana para hacer vestimentas o cobijas que los cubren del frío. Muchas de esas vestimentas las venden a otros países como a Venezuela. Y también compramos aceite de soya y azúcar proveniente de Bolivia, ya que en Bolivia tanto la producción agrícola como la del gas y de la plata, son actividades bien importantes.

Al igual que en muchos hogares de Venezuela, en Bolivia se celebra el nacimiento del Niño Jesús. En el pesebre colocan a José, María y al niño Jesús, pero rodeado con juguetes. Los niños cantan villancicos y comen pasteles y buñuelos acompañados de chocolate caliente. Otra de las celebraciones importantísimas de Bolivia es el Carnaval de Oruro, donde se observan diversas tradiciones culturales de las cuales algunas tienen más de 2.000 años de historia.

****

¡Bolivia y Venezuela! Dos países de una sola gran Nación: Nuestra América.

¡Hagamos realidad el sueño integrador de nuestros próceres!

Vacaciones
port. substantivo, férias.

Melcocha
port. substantivo, doce regional muito popular.

Consultado em http://www.wordreference.com/espt; http://www.priberam.pt/DLPO; http://www.linguee.com.br/portugues-espanhol/page/about.php?source=auto.

Anexo 2

Mi casa es el mundo

Fonte: http://www.freeimages.com/photo/692405

Depois de ouvir a gravação http://radioteca.net/audio/nuestra-dignidad/, reflitam e comentem, em português, sobre as questões a seguir:

- Existe uma forma melhor que a outra de falar espanhol?
- Existe uma forma melhor que a outra de falar português?
- ¿Todos hablan igual en el áudio?
- ¿Cuál es mi variedad de español?
- ¿Hablas español?

Depois de ouvir o áudio, responda em português:

- Do que trata o áudio?
- Você notou alguma diferença entre os falantes de espanhol, neste áudio. Qual a diferença?
- O que faz com que você se identifique com a Língua Espanhola?

Transcrição do áudio Nuestra Dignidad (00:02:40):

Deseamos de todo corazón que puedan sentirse en su casa, aquí es la casa y el lugar de todos los que sueñan un mundo... Un mundo más justo, más humano, donde todos puedan tener un lugar digno hasta el fín de su existencia.

Bienvenidos todos y a todas

(Canción de transición)

Por qué nuestros **abuelos** resistieron más de 500 años el desprecio, la humillación y la **explotación** y seguimos resistiendo, ya nunca más podrán humillar, ni acabarnos.

(canción de transición)

Es necesario que todos participemos, que todos le hechemos **gana**, que las mujeres no nos detemos atrás, solo así podemos triunfar nuestra lucha. Es todo mil palabras, democracia, libertad, justicia.

(canción de transición)

Yo me rehúso a hacer desesperado. Yo soy indignado pero no desesperado. Yo no vivo sin mañana y la desesperación es la explotación indevida de hoy, que yo **rehúso**.

Percibir que no soy pero soñar con ser. Si yo assumo ele hecho así en lugar de pensar que ya se transformó la realidad, solamente porque yo assumi dualmente, yo por el contrário al assumirme criticamente como ser dual, empiezo a pelear para no más ser dual, eso es la asunción mi empuja a la lucha.

Abuelos
port. substantivo plural, avós.

Explotación
port. substantivo, exploração.

Gana
port. substantivo, desejo, vontade.

Rehúso
port. verbo presente do indicativo, evitar, repelir.

Consultado em http://www.wordreference.com/espt; http://www.priberam.pt/DLPO; http://www.linguee.com.br/portugues-espanhol/page/about.php?source=auto.

Anexo 3

Para começar esta avaliação, você vai ouvir o artista colombiano Carlos Aguirre falando sobre sua rotina diária. Depois disso, enumere as frases a seguir conforme a ordem em que você as escutou.

( ) Entonces ahoritica nuestro tiempo va mucho con los ensayos... ensayar, ensayar, ensayar, escribir las proximas obras... seguir escribiendo la novela, seguir pasando las libretas... las cartas de mi familia... todas esas cosas... mirar programas deportivos... mirar a Boca, cuando juega Boca... y haber tiempo para mirar y no hacer nada también.

( ) Bueno... ya es... mi día, mi día normal... hacer ejercícios todos los días, todos los días. Trotarla todos los santos días, trotarla.

( ) Pinto, cago, orino, almuerzo, leo, cago todos los días, tengo muy buena digestión. Escribo, leo, me gusta mucho leer, leer, escribir, pintar.

( ) Bien ya es una historia clínica pues que viene ya de complique por que es la primera vez que Cristina y yo la vamos a hacer solos.

( ) Y por supuesto, ahoritica, cuando tenemos este festival, ensayar la próxima obra. [risas] esto es una locura por que ahoritica, pues son horas que algunas pues las podemos recuperar facilmente... las que vienen cosas de la vida, pues ya que viene cosas de la memoria.

Transcrição do áudio

Pinto, cago, orino, almuerzo, leo, cago todos los días, tengo muy buena digestión. Escribo, leo, me gusta mucho leer, leer, escribir, pintar. Bueno... ya es... mi día, mi día normal... hacer ejercícios todos los días, todos los días. Trotarla todos los santos días, trotarla. Y por supuesto, ahoritica, cuando tenemos este festival, ensayar la próxima obra. [risas] esto es una locura por que ahoritica, pues son horas que ...algunas pues las podemos recuperar facilmente.... las que vienen cosas de la vida, pues ya que viene cosas de la memoria. Bien ya es una historia clínica pues que viene ya de complique por que es la primera vez que Cristina y yo la vamos a hacer solos. Entonces ahoritica nuestro tiempo va mucho con los ensayos... ensayar, ensayar, ensayar, escribir las proximas obras... seguir escribiendo la novela, seguir pasando las libretas... las cartas de mi familia... todas esas cosas... mirar progrmas deportivos... mirar a Boca, cuando juega Boca... y haber tiempo para mirar y no hacer nada también.

Link: http://radioteca.net/audio/rutina/

Anexo 4

Para começar esta avaliação, você vai ouvir uma entrevista em que um locutor de rádio conversa com uma jovem sobre seus hábitos para exercitar, não só o corpo, mas principalmente o cérebro e a mente.

Transcrição do áudio

Aúdio Gimnasia Cerebral (até 00:01:58)

LOCUTOR ¿No hace usted ejercicios para mantenerse en buena forma física? ¿No sale a correr por las mañanas o va a un **gimnasio**?

CHICA ¡Claro que sí! ¡Yo hago aeróbicos! ¡Todos los días un buen **rato** moviendo el esqueleto!

LOCUTOR ¿Y el cerebro?

CHICA El cerebro, ¿qué?

LOCUTOR Que el cerebro hay que ejercitarlo también.

CHICA ¿Y cómo ejercito el cerebro, dándome **cabezazos** contra la pared?

CONTROL GOLPE MUSICAL

PERIODISTA (INFORMATIVO) Dos neurobiólogos, Lawrence Katz y Manning Rubin, de la universidad norteamericana de Duke, descubrieron a inicios de este siglo que, igual que el cuerpo necesita ejercicios para mantenerse en forma, el cerebro también. Se trata de unos "aeróbicos de las **neuronas**" que dan agilidad intelectual, estimula la memoria, la creatividad y hasta la coordinación del cuerpo.

CONTROL GOLPE MUSICAL

LOCUTOR La gimnasia del cerebro es una excelente ayuda contra la enfermedad de Alzheimer también conocida como demencia **senil**. El Alzheimer no se cura. Pero sí se puede prevenir.

CHICA ¡Pero no hable más y dígame cómo ejercito el cerebro!

LOCUTOR Muy fácil. Cambiando las rutinas.

CHICA Explicote ese mejor.

LOCUTOR La mayoría de las cosas que hacemos durante el día son rutinarias. Las hacemos siempre igual. Esto tiene **ventajas** porque reducen el esfuerzo de nuestra mente. Pero tienen una gran desventaja: que el cerebro se acostumbra y se vuelve **haragán**.

CHICA ¿Y qué ejercicios me recomienda para romper esas rutinas?

LOCUTOR Hacer algunas cosas **al revés**. Por ejemplo, el simple hecho de cambiar de mano para cepillarte los dientes, obliga al cerebro a darse cuenta de lo que estás haciendo y eso lo estimula. Link: http://radialistas.net/article/gimnasia-cerebral/

Gimnasio
port. substantivo, academia de ginástica.

Rato
port. substantivo, momento, tempo, tempinho.

Cabezazo
port. substantivo, cabeçada.

Neurona
port. substantivo, neurônios, células que compõem o cérebro.

Senil
port. adjetivo, senil, pessoa cujas capacidades intelectuais foram muito afetadas devido ao avanço da idade.

Ventaja
port. substantivo, vantagem.

Haragán
port. adjetivo, preguiçoso.

Al revés
port. advperbio, ao contrário.

Consultado em http://www.wordreference.com/espt; http://www.priberam.pt/DLPO

a. Você verá a seguir uma tabela com verbos que estão faltando na transcrição da gravação. Complete as lacunas, adequadamente, com esses elementos conforme o que você ouviu no áudio.

EJÉRCITO	*ES*
ME RECOMIENDA	*HACE*
ESTIMULA	*SE CURA*
HACEMOS	*SALE*

LOCUTOR ¿No _____ usted ejercicios para mantenerse en buena forma física? ¿No _____ a correr por las mañanas o va a un gimnasio?

CHICA ¡Claro que sí! ¡Yo hago aeróbicos! ¡Todos los días un buen rato moviendo el esqueleto!

LOCUTOR ¿Y el cerebro?

CHICA El cerebro, ¿qué?

LOCUTOR Que el cerebro hay que ejercitarlo también.

CHICA ¿Y cómo _____ el cerebro, dándome cabezazos contra la pared?

CONTROL GOLPE MUSICAL

PERIODISTA (INFORMATIVO) Dos neurobiólogos, Lawrence Katz y Manning Rubin, de la universidad norteamericana de Duke, descubrieron a inicios de este siglo que, igual que el cuerpo necesita ejercicios para mantenerse en forma, el cerebro también. Se trata de unos "aeróbicos de las neuronas" que dan agilidad intelectual, _____ la memoria, la creatividad y hasta la coordinación del cuerpo.

CONTROL GOLPE MUSICAL

LOCUTOR La gimnasia del cerebro _____ una excelente ayuda contra la enfermedad de Alzheimer también conocida como demencia senil. El Alzheimer no _____. Pero sí se puede prevenir.

CHICA ¡Pero no hable más y dígame cómo ejercito el cerebro!

LOCUTOR Muy fácil. Cambiando las rutinas.

CHICA Explácate eso mejor.

LOCUTOR La mayoría de las cosas que _____ durante el día son rutinarias. Las hacemos siempre igual. Esto tiene ventajas porque reducen el esfuerzo de nuestra mente. Pero tienen una gran desventaja: que el cerebro se acostumbra y se vuelve haragán.

CHICA ¿Y qué ejercicios _____ para romper esas rutinas?

LOCUTOR Hacer algunas cosas al revés. Por ejemplo, el simple hecho de cambiar de mano para cepillarte los dientes, obliga al cerebro a darse cuenta de lo que estás haciendo y eso lo estimula.

b. Depois de completar as lacunas, retorne ao texto e transcreva um marcador que indique tempo e um que indique frequência.

c. Indique o motivo pelo qual, segundo o locutor, é tão importante tanto exercitar cérebro, como o corpo.

d. No áudio, um locutor de rádio aconselha uma jovem a cuidar também da sua saúde mental. Informe UMA dica dada pelo locutor para manter o cérebro sempre ativo.